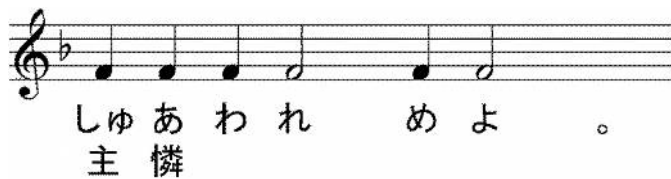


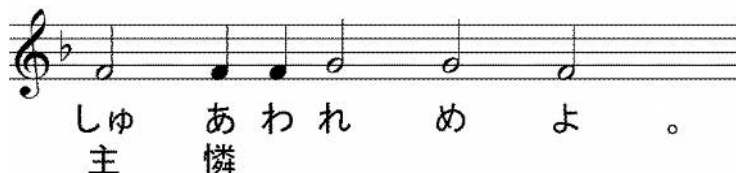
大ヴァシリイの聖體禮儀（輔祭なし）

【 重聯禱 】

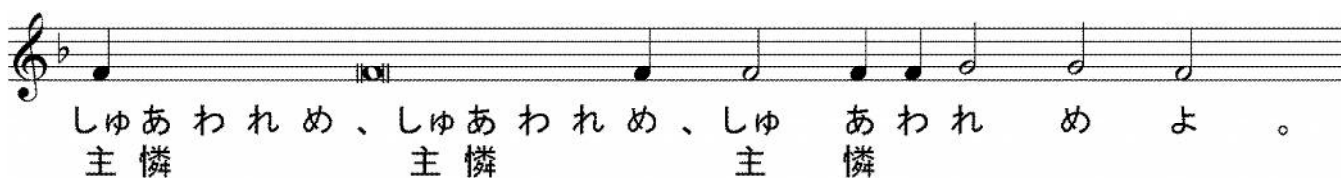
司祭) われらみなたましい まつと い われら おもい まつと い
我等皆 靈 を 全 うして曰わん、我等の 思 を 全 うして曰わん、



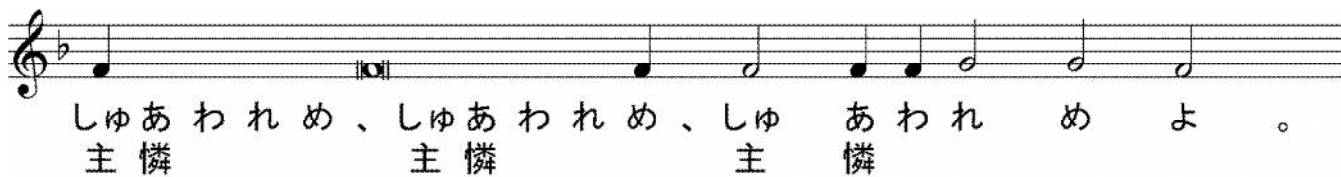
司祭) しゅぜんのうしゃ わ れつそ かみ なんぢ いの き い あわれ
主 全 能 者、吾が列祖の神よ、爾 に禱る 聆き納れて 憐 めよ、



司祭) かみ なんぢ おおい あわれみ よ われら あわれ なんぢ いの き い あわれ
神よ、爾 の 大 なる 憐 に因りて我等を 憐 めよ、爾 に禱る、聆き納れて 憐 めよ、

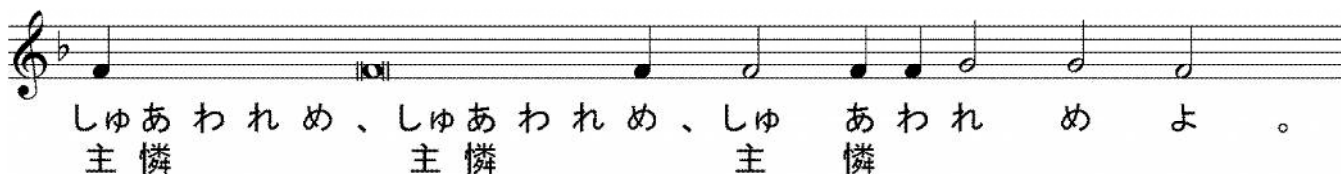


司祭) またわ くに てんのうおよ くに つかさど もの ため いの
又我が國の天皇及び國を 司 る者の爲に禱る、



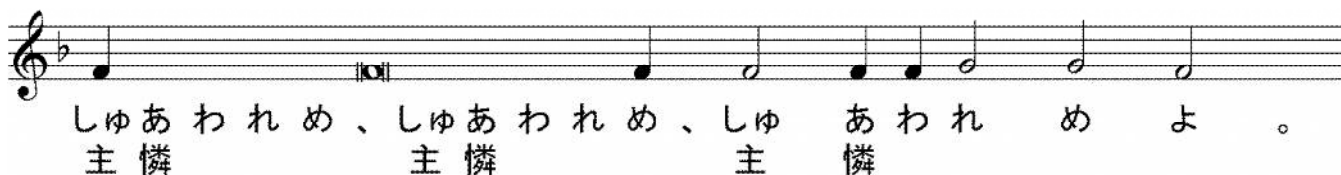
司祭) またきょうかい つかさど そんき われら ぜんにほん ふしゅきょう およ
又 教 會を 司 る尊貴なる我等の全日本の府主 教 セラフィム、及びハリストスに於

ける ことごと われら けいてい ため いの
ける 悉 くの我等の兄弟の爲に禱る、



司祭) またわれら けいてい しよしさい しよしゅうどうしさい およ
又我等の兄弟、諸司祭、諸 修 道司祭、及びハリストスに於ける我等の衆 兄弟

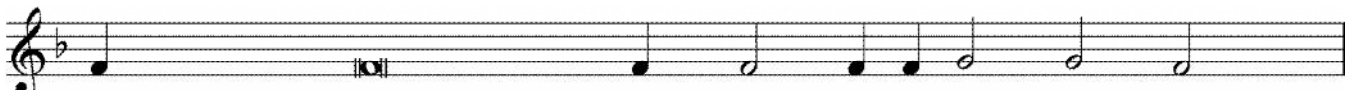
ため いの
の爲に禱る、



司祭) またつね きおく ふく しせい せいきょう パトリアルフ せいどう こんりゅうしゃ およ
又 恒に記憶せらるる、福たる至聖なる正 教 の 総 主 教、この聖堂の建 立 者、及

すで ねむ ことごと ふそけいてい こ ところ しよほう ほうむ せいきょう もの ため
び已に寝りし 悉 くの父祖兄弟、此の 處 と 諸 方 とに 葬 られたる正 教 の 者の爲


いの
に禱る、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) またこの至尊なる聖堂に物を献り、善業を行い、之に勞し、之に歌い、及び

ここに立ちて爾の大にして豊なる憐を仰ぎ望む者の爲に禱る、



しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

(※ 特別な災害や特別な感謝がある時、重聯禱にその旨追加する場合がある。その場合も「主憐れめ、主憐れめ、主憐れめよ。」と応えて歌う。)


司祭) (黙誦：主我が神よ、爾の諸僕より此の熱切の祈禱を受け、爾が憐の多きに

よわれらあわれ、爾の恵を我等と凡そ爾の豊なる憐を仰ぐ爾の民

につかわたまに遣し給え、)

司祭) 蓋爾は慈憐にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今

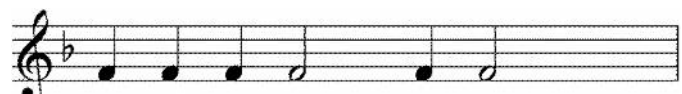
も何時も世に、



ア ミ ン。

【 啓蒙者の爲の聯禱 】

司祭) 啓蒙者よ、主に禱るべし、



しゅあわれめよ。
主 憐

司祭) 信者よ、啓蒙者の爲に禱らん、願くは主は彼等に憐を垂れん、



しゅあわれめよ。
主 憐

司祭) 眞實の言を以て彼等を啓蒙せん、



司祭) ^{ぎ ふくいんけい かれら ひら} 義の福音經を彼等に啓かん、



司祭) ^{かれら そのせい こう した きょうかい いつ} 彼等を其聖・公・使徒の教會に一にせん、



司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ かれら すく あわれ たす まも} 神よ、爾の恩寵を以て、彼等を救い憐み佑け護れよ、



司祭) ^{けいもうしゃ なんぢら こうべ しゅ かが} 啓蒙者よ、爾等の首を主に屈めよ、



司祭) (黙誦：^{しゅわ かみ てん お なんぢ ことごと わざ かえりみ もの なんぢ ぼく けいもう} 主我が神、天に居り、爾が悉くの造工を顧る者よ、爾の僕・啓蒙
^{しゃ そのこうべ なんぢ まえ かが もの かえり かれら かる に あた かれら} 者・其首を爾の前に屈めし者を顧み、彼等に輕き荷を予え、彼等を
^{なんぢ せいきょうかい どうと したい かれら ふくせい よくぼん しょざい ゆるし ふ} 爾が正教會の尊き肢體となし、彼等に復生の浴盤、諸罪の赦、不
^{きゅう ころも たま なんぢわれら まこと かみ し いた たま} 朽の衣を賜いて、爾我等の眞の神を識るを致させ給え、)

司祭) ^{ねがわ かれら われら とも なんぢち こ せいしん しそんしえい な さんよう いま いつ} 願くは彼等も我等と偕に、爾父と子と聖神の至尊至榮の名を讃揚せん、今も何時
^{よよ} も世に、



【 信者の聯禱 1 】

司祭) ^{しゅうけいもうしゃい けいもうしゃい しゅうけいもうしゃい けいもうしゃひとり ただしん} 衆啓蒙者出でよ、啓蒙者出でよ、衆啓蒙者出でよ、啓蒙者一人もなく、唯信

じゃまたまたあんわ しゅ いの
者復又安和にして主に禱らん、



司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも} 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



司祭) ^{えいち} 睿智、

司祭) (黙誦: ^{しゅ なんぢ われら こ おおい すくい きみつ しめ なんぢ われら ひび た} 主よ、爾は我等に此の大なる救の機密を示し、爾は我等卑微にして堪

^{なんぢ ぼく なんぢ せい さいだん ほうじしゃ ゆる たま もと なんぢ} えざる爾の僕に、爾の聖なる祭壇の奉事者となるを許し給えり、求む爾が

^{せいしん ちから もつ われら こ ほうじ た もの われら ていざい なんぢ せい} 聖神の力を以て、我等を此の奉事に堪うる者となして、我等が定罪なく爾の聖

^{こうえい まえ た なんぢ さんび まつり ささ いた たま けだしなんぢ しゅう} なる光榮の前に立ちて、爾に讚美の祭を獻ぐるを致させ給え。蓋爾は衆

^{ちゅう ばんじ おこな もの しゅ われら つみ しゅうじん あやまち ため ささ ところ} 中に萬事を行う者なり、主よ、我等の罪と衆人の過との爲に捧ぐる所

^{われら まつり なんぢ まえ い よる もの え たま} の我等の祭が爾の前に納れられ喜ばるる者となるを得せしめ給え、)

司祭) ^{けだしおよ こうえいそんきふくはい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ} 蓋凡そ光榮尊貴伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、



【 信者の聯禱2 】

司祭) ^{われらまたまたあんわ しゅ いの} 我等復又安和にして主に禱らん、



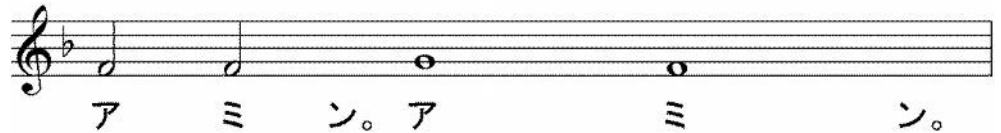
司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも} 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



司祭) ^{えいち} 睿智、

司祭) (黙誦：神・慈憐宏恩を以て我等の卑微を顧み、我等卑微にして罪ある爾の堪え
 ざる僕を爾が聖なる光榮の前に立てて爾の聖なる祭壇に奉事せしむる主よ、
 爾が聖神の力を以て我等を此の奉事の爲に固め、我等の口を啓き言を賜
 いて、獻げんとする祭品に爾が聖神の恩寵を呼ばしめ給え、)

司祭) 我等常に爾が權柄の下に護られて、光榮を爾父と子と聖神に獻ずるが爲なり、
 今も何時も世に、



【 ヘルヴィムの歌 】

われら等 つつし い
 我 等 慎 し い
 んで ヘルヴィ ムに の っ と
 法
 り 、 ヘルヴィ ムに
 の お っ と り 、
 法
 せ い さ んの う た あ
 聖 三 歌
 を い の ち を ほ ど
 生 の 命 を 施 ど
 こ す の せ い さ ん
 聖 三

しゃにたてまつり
者 獻 て、
このおよのつとめ
をしりぞくべし、
しりぞおくべえし。

司祭) (黙誦：肉體の慾と快樂とに縛られし者は、一も爾光榮の王に來り、或は
 近づき、或は奉事するに堪うるなし、蓋爾に奉事するは、天軍の爲にも大に
 して畏るべきなり、然れども爾は言い難く量り難き爾の仁愛に因りて、本性を
 易えず失わずして人となり、我等の爲に司祭首となり、又萬有の主宰なるに緣
 りて、我等に此の奉事の無血祭の聖事を傳え給えり、蓋主我が神や、爾は獨
 天地の事を宰理す、爾はヘルヴィムの寶座に荷わるる者、セラフィムの主、イズラ
 イリの王、獨聖にして聖者の中に息う者なり、故に我爾獨善にして善く納
 る者に禱る、我罪ありて堪えざる爾の僕を顧み、我が靈と心とを邪な
 る思慮より淨め、我神品の恩寵を被れる者を、爾が聖神の力に藉りて、此
 の爾の聖なる食案の前に立ち、爾が至淨なる聖體至尊なる聖血の機密を
 行うに堪うる者となし給え、蓋我首を屈めて爾に就き、爾に禱る、爾の
 顔を我より避くる勿れ、我を爾が僕衆の中より却くる勿れ、乃我罪
 有りて當らざる爾の僕に此の祭物を獻ぐるを致させ給え、蓋ハリストス我が神
 よ、爾は獻ずる者と獻ぜらるる者、受くる者と頒たるる者なり、我等光榮を爾と

なんぢ むげん ちち しせいしぜん いのち ほどこ なんぢ しん けん いま いつ
爾の無原の父と 至聖至善にして生命を施す爾の神とに獻ず、今も何時も

よよ
世世に、)

司祭) (黙誦：我等奥密にしてヘルヴィムを像り、聖三の歌を生命を施す三者に歌い

いまこ よ おもんばかり ことごと しりぞ ベ てんし ぐん み にな たてまつ ばん
て、今此の世の慮を悉く退く可し、天使の軍の見えずして荷い奉る萬

ゆう おう いただ よ
有の王を戴かんとするに縁る、ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、

われらおうみつ かたど せいさん うた いのち ほどこ さんしゃ うた
我等奥密にしてヘルヴィムを像り、聖三の歌を生命を施す三者に歌いて、

いまこ よ おもんばかり ことごと しりぞ ベ てんし ぐん み にな たてまつ ばんゆう
今此の世の慮を悉く退く可し、天使の軍の見えずして荷い奉る萬有

おう いただ よ いただ よ
の王を戴かんとするに縁るを戴かんとするに縁る、ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril

イヤ、

われらおうみつ かたど せいさん うた いのち ほどこ さんしゃ うた
我等奥密にしてヘルヴィムを像り、聖三の歌を生命を施す三者に歌いて、

いまこ よ おもんばかり ことごと しりぞ ベ てんし ぐん み にな たてまつ ばんゆう
今此の世の慮を悉く退く可し、天使の軍の見えずして荷い奉る萬有

おう いただ よ いただ よ
の王を戴かんとするに縁るを戴かんとするに縁る、ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril

イヤ、

かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ たま かみ われざいにん きよ
神よ、我罪人を浄め給え、神よ、我罪人を浄め給え、神よ、我罪人を浄め

たま
給え、)

【 大聖入 】

司祭) 願くは主・神は其國に於て、我が國の天皇及び國を司る者を恒に記憶せん、

いま いつ よよ
今も何時も世世に、

ねがわ しゅ かみ そのくに おい きょうかい つかさど そんき われら ぜんにほん ふしゅきょう
願くは主・神は其國に於て、教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教

セラフィムを恒に記憶せん、今も何時も世世に、

ねがわ しゅ かみ そのくに おい すで ねむ ふしゅきょう ふしゅきょう ふ
願くは主・神は其國に於て、已に寢りし府主教セルギイ、府主教イリネイ、府

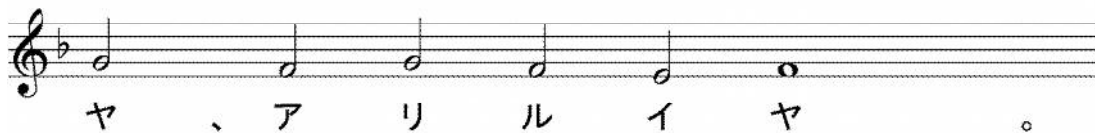
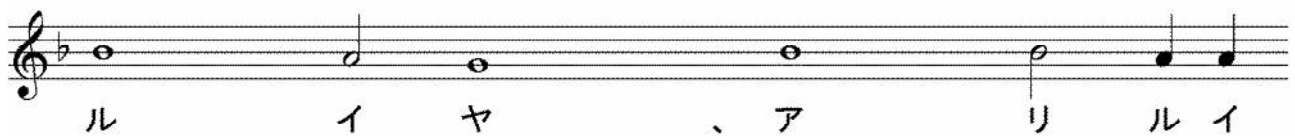
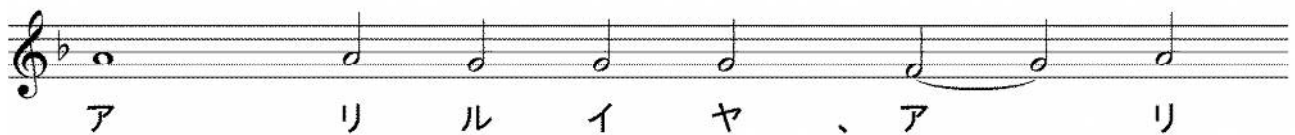
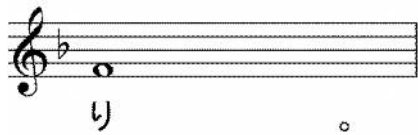
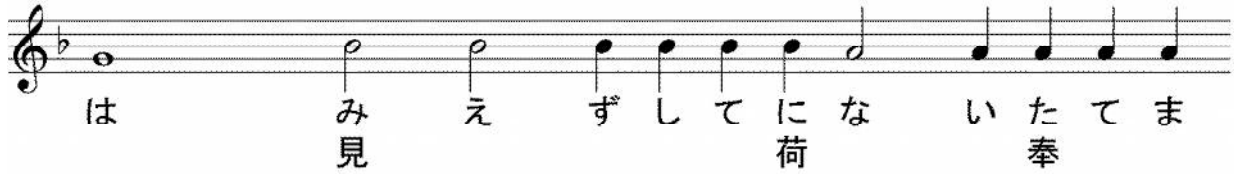
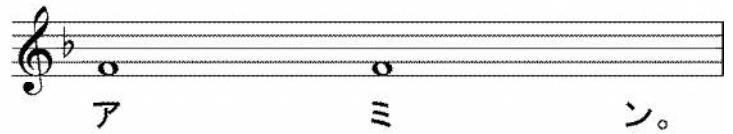
しゅきょう ふしゅきょう ふしゅきょう だいしゅきょう しゅ
主教ウラディミル、府主教フェオドシイ、府主教ダニイル、大主教ニコライ、主

きょう しゅきょう およ こと きおく われら すで ねむ かぞく
教ニコライ、主教ペトル、(及び殊に記憶せらるる 某) 我等の已に寢りし家族、

けいていしまい もるもろ えんしゃ ほうゆうら つね きおく いま いつ よよ
兄弟姉妹、諸の縁者、朋友等を恒に記憶せん、今も何時も世世に、

ねがわ しゅ かみ そのくに おい なんぢしゅせいきょう ら およ こと
願 くは主・神は其國に於て、爾 衆 正 教のハリストティアニン等 (及び殊に

きおく
記憶せらるる 某) を恒に記憶せん、今も何時も世に、



司祭) (黙誦: 尊 きイオシフは 爾 の 潔 き身を木より下し、淨き布に裹み、香料にて

おお あらた はか おさ
覆い、新なる墓に藏めり、

ハリストスよ、爾は神なるにより、體にて墓に在り、靈にて地獄に在り、右盜

とも てんどう あ ちち せいしん とも ほうざ あ かぎり もの いっさい み たま
と偕に天堂に在り、父と聖神と共に寶座に在り、限なき者として一切を満て給

えり、

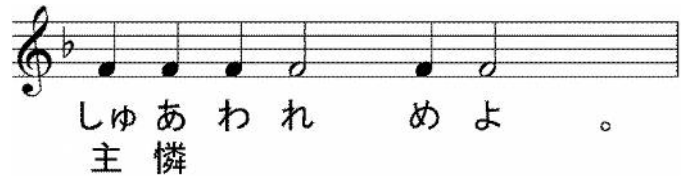
ハリストスよ、我が復活の泉たる爾の墓は、生命を施す者、地堂より美
しき者、実に如何なる王の宮よりも耀ける者と顯れたり、

尊きイオシフは爾の潔き身を木より下し、淨き布に裹み、香料にて覆い、
新なる墓に藏めり、

主よ、爾の恵に因りて恩をシオンに垂れ、イエルサリムの城垣を建て給え、其
時に爾義の祭、獻物と燔祭を喜び饗けん、其時に人人爾の祭壇に
犠を奠えんとす、)

【 増聯禱 】

司祭) 我等主の前に吾が禱を増し加えん、



司祭) 獻げたる尊き祭品の爲に主に禱らん、



司祭) 此の聖堂、及び信と慎と神を畏るる心とを以て此に来る者の爲に主に禱
らん、



司祭) 我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るるが爲に主に禱らん、



司祭) 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、



司祭) ^{こ ひ じゅんぜん せいせい へいあん むざい} 此の日の 純 全・成 聖・平 安・無 罪ならんことを主しゅに求む、^{もと}



司祭) ^{へいあん てんし ただ きょうどうし わ れいたい しゅごしや たま} 平 安の天 使、正 しき 教 導 師、吾が靈 體の守 護 者たまを賜わんことを主しゅに求む、^{もと}



司祭) ^{われら つみ あやまち なだ ゆる} 我 等の罪 と 過 とを宥 め 赦 さんことを主しゅに求む、^{もと}



司祭) ^{われら たましい ぜん えき こと およ せかい へいあん たま} 我 等の 靈 に善 にして益 ある事、及 び世界 に平 安を賜わんことを主しゅに求む、^{もと}



司祭) ^{われら いのち よじつ へいあん つうかい もつ おわ} 我 等の生命 の餘 日を平 安と痛 悔とを以て終らんことを主しゅに求む、^{もと}



司祭) ^{われら いのち おわり} 我 等の生命 の 終 がハリスティアニンに 適い、^{かな やまい はぢ へいあん} 疾 なく、耻 なく、平 安なること、及 び

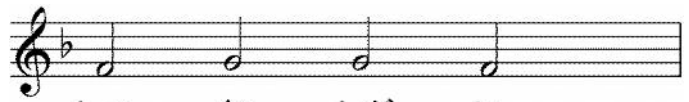
^{おそ しんぱん おい よろ こたえ たま} ハリストスの畏 るべき 審 判に於て宜 しき 對 をなすを賜わんことを求む、^{もと}



司祭) ^{しせいしけつ いた さんび われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ} 至 聖至 潔にして至 りて讚 美たる我 等の光 榮の女 宰・生 神 女・永 貞 童 女マリア

^{しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと} と、諸 聖 人とを記憶 して、我 等 己 の身 及び 互 に 各 の身を以て、並 に 悉 く

^{われら いのち もつ} の我 等の生命 を以て、ハリストス 神に委 託 せん、^{かみ いたく}



しゅ な ん ぢ に 。
主 爾

司祭) (黙誦：主我が神、我等を造りて此の生命に入れ、我等に 救 の道を示し、我等に天
 上の奥密の啓示を賜いし者よ、爾は爾が聖神の力を以て、我等を此の奉
 事の爲に立て給えり、求む主よ、我等が爾の新約の奉事者 爾の聖機密の役
 者となるを嘉し、爾が慈憐の多きに因りて、我等 爾の聖なる祭壇に近づく者を
 納れ給え、願くは我等は、我が罪と衆人の過との爲に、爾に此の靈智なる
 無血の祭を獻ぐるに堪うる者とならん、祈る 爾之を 爾の聖なる天上の無形
 の祭壇に置き、馨香として之を享け、我等に報ゆるに 爾が聖神の恩寵を降す
 を以てせよ、神よ、我等に臨み、此の我等の奉事を 顧みて、之を享くこと、アヴ
 エリの獻物ノイの祭、アブラアムの燔祭、モイセイとアアロンとの神職、サムイ
 ルの和平祭を享けしが如くせよ、主よ、爾曾て聖使徒より此の眞の奉事を享け
 しが如く、我等罪なる者の手よりも、爾の仁慈を以て此の獻物を享け給え、此
 くの如く、我等を玷なく 爾の聖なる祭壇に奉事せしめて、我等に 爾の義なる
 報の畏るべき日に於て、忠にして智なる家宰の賞を得るを致させ給え、)

司祭) 爾の獨生子の慈憐に因りてなり、爾は彼と至聖至善にして生命を施す 爾の神
 と偕に崇め讃めらる、今も何時も世々に、



ア ミ ン。

【 ニケア・コンスタンチヌーポリ全地公会にて採択されし信経 】

司祭) 衆人に平安、



なんぢのしんにも。
爾 神

司祭) 我等互に相愛すべし、同心にして承け認めんが爲なり、

ち ち と こ と せ い し ん の 、 い っ た い に し
 父 子 聖 神 一 體

て わ か れ ざ る せ い さ ん し ゃ を 、
 分 聖 三 者

司祭) (黙誦：主^{しゅ}我^{われ}の力^{ちから}よ、我^{われ}爾^{なんぢ}を愛^{あい}せん、主^{しゅ}は我^{われ}の防^{かため}固^{われ}、我^{われ}の避^{かくれが}所^{しゅ}なり、主^{しゅ}我^{われ}の

力^{ちから}よ、我^{われ}爾^{なんぢ}を愛^{あい}せん、主^{しゅ}は我^{われ}の防^{かため}固^{われ}、我^{われ}の避^{かくれが}所^{しゅ}なり、主^{しゅ}我^{われ}の力^{ちから}よ、我

爾^{なんぢ}を愛^{あい}せん、主^{しゅ}は我^{われ}の防^{かため}固^{われ}、我^{われ}の避^{かくれが}所^{しゅ}なり、

聖^{せい}なる神^{かみ}、聖^{せい}なる勇^{ゆう}毅^き、聖^{せい}なる常^{じょう}聖^{せい}の者^{もの}よ、我^{われ}等^らを憐^{あわれ}めよ、)

司祭) 門^{もん}、門^{もん}、敬^{つつし}み^きて聽^きくべし、

わ れ し ん ず 、 ひ と つ の か み ち ち ぜ ん の う し ゃ 、 て ん
 我 信 一 神 父 全 能 者 天

と ち 、 み ゆ る と み え ざ る ば ん ぶ つ を つ く り し
 地 見 見 萬 物 造

しゅ を 、 ま た し ん ず 、 ひ と つ の しゅ い い す す い り す
 主 又 信 一 主

ト ス か み の ど く せ い の こ 子 、 よ ろ づ よ の さ き
 神 獨 生 子 萬 世 前

に ち ち よ り う ま れ 、 ひ か り よ り の ひ か り 、
 父 生 光 光

ま こ と の か み よ り の ま こ と の か み 、 う ま
 眞 神 眞 神 生

れ し も の に て つ く ら れ し に あ ら ず 、 ち ち
 者 造 非 父

といっ たい に して ばんぶ つ か れ に つく ら れ 、
 一 體 萬 物 彼 造

わ れ ら ひ と び と の た め 、 ま た わ れ ら の す く い
 我 等 人 人 の た め 又 我 等 救

の た め に てん よ り く だ り 、 せ い しん お よ び
 の た め 天 降 聖 神 及

ど う て い ぢ ょ マ リ ヤ よ り み を と り ひ と と な
 童 貞 女 身 取 人

り 、 わ れ ら の た め に ポン ティ イ ピ ラ ト の と き じ ゅ う
 我 等 の た め 爲 時 十

じ か に く ぎ う た れ 、 く る し み を う け ほ う
 字 釘 苦 受 葬

む ら れ 、 だ い さ ん じ つ に せ い し ょ に か な い て
 第 三 日 聖 書 應

ふ く か つ し 、 てん に の ぼ り 、 ち ち の み ぎ に
 復 活 天 升 父 右

ざ し 、 こ う え い を あ ら わ し て い け る も の
 坐 光 榮 顯 生 者

と し せ し も の と を し ん ぱ ん す る た め に ま た き た
 死 者 の と 審 判 爲 還 來

り 、 そ の く に お わ り な か ら ん を 、 ま た し ん
 其 國 終 又 信

ず 、 せ い しん し ゅ い の ち を ほ ど こ す も の ち ち よ り
 聖 神 主 生 命 施 者 父

い で 、 ち ち お よ び こ と と も に お が ま れ ほ
出 父 及 子 共 拜 讃

め ら れ 、 よ げ ん し ゃ を も っ て か っ て い い し を 、
預 言 者 以 嘗 言

ま た し ん ず 、 ひ と つ の せ い な る お お や け な る し 使
又 信 一 聖 公 使

と の き よ う か い を 、 わ れ み と む 、 ひ と つ の
徒 教 會 我 認 一

せ ん れ い 、 も っ て つ み の ゆ る し を う る を 、
洗 禮 以 罪 赦 得

わ れ の ぞ む し し ゃ の ふ く か っ 、 な ら び に
我 望 死 者 復 活 並

ら い せ い の い の ち を 、 ア ミ ン。
來 世 生 命

司祭) ^{ただ}正しく立ち、^た畏れて立ち、^{おそ}敬みて^た安和にして^{つつし}聖なる^{あんわ}獻物を^{せい}奉らん、^{ささげもの} ^{たてまつ}

し た し み の さ さ げ も の ほ め あ げ の ま つ
親 獻 物 讃 揚 祭

り い を 。

司祭) ^{ねがわ}願くは我が^わ主^{しゆ}イイススハリストスの^{めぐみ}恩、^{かみちち}神父の^{いつくしみ}慈、^{せいしん}聖神の^{したしみ}親は、^{なんぢしゅう}爾衆

^{じん}人と^{とも}偕に^あ在らんことを、

な ん ぢ の し ん と お も 。

司祭) ^{こころうえ むか} 心上に向うべし、



司祭) ^{しゅ かんしゃ} 主に感謝すべし、



司祭) (黙誦: ^{えいざい しゅさい しゅ かみ ちち ぜんのうしや おが もの なんぢ さんび なんぢ} 永在の主宰・主・神・父・全能者・拜まるる者よ、爾を讚美し、爾

^{かしやう なんぢ さんよう なんぢ ふくはい なんぢ かんしゃ なんぢひとりじつざい}
を歌頌し、爾を讚揚し、爾に伏拜し、爾に感謝し、爾獨實在す

^{かみ さんえい かいご こころ けんぴ たましい もつ なんぢ これいち ほうじ}
る神を讚榮し、悔悟の心と謙卑の靈とを以て、爾に此の靈智の奉事を

^{ささ まこと とうぜん まこと ぎ まこと なんぢ せい いげん かな}
獻ぐるは、誠に當然に誠に義にして、誠に爾が聖位の威嚴に適えり、

^{けだしなんぢ われら なんぢ しんじつ し たま しゅ しゅさい だれ よ なんぢ}
蓋爾は我等に爾の眞實を知るを賜いし主なり、主宰よ、孰か能く爾の

^{のうりよく い なんぢ ことごと さんび つた なんぢ しょじ しょきせきの の た}
能力を言い、爾が悉くの讚美を伝え、爾が諸時の諸奇蹟を宣ぶるに堪

^{なんぢ ばんゆう しゅさい てん ち み み ばんぶつ しゅ こうえい ほうざ}
えん、爾は萬有の主宰、天と地、見ゆると見えざる萬物の主、光榮の寶座

^{ぎ ふち かんが はじめ み べ はか べ かたど べ かわ}
に坐し、淵を鑿み、始なく、見る可からず、測る可からず、象る可からず、變

^{もの わ しゅ おおい かみおよ きゆうせいしゅ われら たのみ}
らざる者、我が主イイススハリストス、大なる神及び救世主、我等の恃な

^{もの ちち かれ なんぢ しぜん ぞう どうけい するし おのれ うち なんぢちち あらわ}
る者の父なり、彼は爾が至善の像、同形の印、己の中に爾父を顯

もの せいかつ ことば まこと かみ えいえん ちえ いのち せいせい のうりよく まこと ひかり
す者、生活の言、眞の神、永遠の智慧・生命・成聖・能力・眞の光

かれ よ せいしんあらわ すなわちしんじつ しん ぎし おんし しょうらい
なり、彼に因りて聖神現れたり、乃眞實の神、義子とする恩賜、將來の

しぎょう へいし えいふく はじめ せいかつ ほどこ ちから せいせい いづみ ことごと
嗣業の聘質、永福の始、生活を施す力、成聖の泉なり、悉くの

ゆうげんゆうち ぞうぶつ かれ かつ なんぢ ほうじ なんぢ えいえん さんえい けん
有言有智の造物は、彼に固められて爾に奉事し、爾に永遠の讚榮を獻

げだしばんゆう なんぢ つと てんし てんししゅ ほうざ しゅせい しゅりょう けんぺい
ず、蓋萬有は爾に務む、天使・天使首・寶座・主制・首領・權柄・

のうりよく たもく なんぢ さんび なんぢ めぐ た おのおの
能力・多目のヘルヴィムは爾を讚美し、セラフィムは爾を環りて立つ、各

りくよく によくそのおもて おお によくそのあし おお によく もつ と と
六翼あり、二翼其面を蔽い、二翼其足を覆い、二翼を以て飛び、緘ぢざる

くち もだ さんえい もつ たがい あいよ
口、黙さざる讚榮を以て互に相呼ぶ、)

司祭) かちうた うた よ さけ い
凱歌を歌い、籲び、叫びて曰う、

せ え い、 せ え い、 せい な る しゅ、
聖 聖 聖 主

せ い な る しゅ う サア ヴァオ フ、 て んち 地
聖 主 天 地

に なあ んぢ の こ おえ いはあ まね し、 い と た 高
爾 爾 光 榮 遍 至 高

か き に オ サ ンナ、 い と た か き に オ サ
至 高

ンナ。

しゅの な に て き た あ るうも の は、 しゅの
主 名 來 者 主

な に て き た あ るうも お の は あ あ が あ
名 來 者 崇 高

め あ が め ほ お め へ ら あ る 、 い と た
崇 讚 至 高
か き に オ サ ン ナ 、 い と た か き に オ サ
至 高
ン ナ 。

司祭) (黙誦: ^{ひと あい しゅさい われらつみ もの こ ふく ぐん とも よ い なんぢ}人を愛する主宰よ、我等罪ある者も此の福たる軍と偕に籲びて曰う、爾

^{せい かな まこと しせい かな なんぢ せい いげん はか がた なんぢ ことごと}は聖なる哉、誠に至聖なる哉、爾が聖位の威厳は測り難し、爾は悉

^{しわざ せい ぎ まこと しんぱん もつ ことごと われら ほどこ よ}くの行爲に聖なり、義と眞の審判とを以て悉く我等に施ししに因る、

^{けだしかみ なんぢ ち ちり と ひと つく なんぢ ぞう もつ これ とうと}蓋神よ、爾は地より塵を取りて人を造り、爾の像を以て之を貴くし、

^{これ かんび ちどう お これ なんぢ いましめ まも ため し いのち えい}之を甘美なる地堂に置き、之に爾の誠を守るが爲に、死せざる生命と永

^{ふく たのしみ やく たま しか かれ なんぢかれ つく まこと かみ そむ}福の樂とを約し給えり、然れども彼は、爾彼を造りし眞の神に背き、

^{へび いざない まよ おのれ つみ ころ かみ なんぢ ぎ しんぱん}蛇の誘に迷わされ、己の罪に殺されしにより、神よ、爾は義の審判を

^{もつ かれ ちどう こ よ おい かれ つく ため と つち かせ}以て彼を地堂より此の世に逐い出だし、彼を造るが爲に取りたる土に歸し、

^{なんぢ もつ かれ ため ふくせい すくい もう たま しぜんしゃ けだし}爾のハリストスを以て、彼が爲に復生の救を設け給えり、至善者よ、蓋

^{なんぢ おわり いた なんぢ つく もの かお さ なんぢ て しわざ わす}爾は終に至るまで、爾が造りし物より顔を避けず、爾が手の行爲を忘れ

^{すなわちなんぢ じんじ あわれみ よ たほう もつ これ かえり よげんしゃ つかわ}ず、乃爾が仁慈の憐に因りて、多方を以て之を顧み、預言者を遣

^{なんぢ せいじん るいだいなんぢ よるこ もの もつ いのう おこな なんぢ ぼくしよ}し、爾の聖人、累代爾を喜ばしし者を以て異能を行い、爾の僕諸

^{よげんしゃ くち もつ われら つ あらかじ しょうらい すくい し ほうりつ たま}預言者の口を以て我等に告げて、預め將來の救を知らしめ、法律を賜

^{たすけ しょうてんし た しゅごしゃ とき み およ われら つ}いて助となし、諸天使を立てて守護者となし、時の満つるに及びて、我等に告

^{なんぢ こ もつ なんぢ かれ もつ よよ つく かれ なんぢ こうえい}ぐるに爾の子を以てせり、爾は彼を以て二世を造れり、彼は爾が光榮の

^{ひかり なんぢ せい い しょうぞう かれ そののうりよく ことば ばんぶつ ふち}光、爾が聖位の肖像なり、彼は其能力の言にて萬物を扶持して、

^{おのれ なんぢかみ ちち ひと せん しか えいざい かみ ち あらわ}己を爾神・父に匹しくするを僭とせず、然れども永在の神にして地に顯

ひと とも いま せい どうていぢょ み と おのれ むなし ぼく かたち
 れ、人と偕に在し、聖なる童貞女より身を取り、己を虚くし、僕の形を
 う われら ひせん からだ に もの たま われら そのこうえい かたち に
 受け、我等の卑賤の體に肖たる者となり給えり、我等を其光榮の形に肖た
 る者となさんが爲なり、蓋 人に因りて罪は世に入り、罪に因りて死も亦入り
 しにより、爾の獨生子、爾神・父の懷に居る者は、婦 即 聖なる童
 ていぢょ えいていどうぢょ うま ほうりつ もと あ あまん おのれ み おい
 貞女・永貞童女マリヤより生れ、法律の下に在りて、甘じて己の身に於
 つみ ぎてい うち し もの なんぢ うち ふくせい たため
 て罪を擬定せり、アダムの中に死する者が 爾のハリストスの中に復生せん爲
 なり、彼は此の世に居り、救を施す誠命を賜い、我等を偶像の惑より脱
 われら みちび なんぢまこと かみ ちち し いた われら せん こうむ
 し、我等を導きて 爾眞の神・父を知るに至らしめ、我等を、選を蒙る
 ぞく おう しんびん せい たみ おのれ え みづ もつ われら きよ せいしん
 族、王たる神品、聖なる民として己に獲て、水を以て我等を淨め、聖神
 もつ せい おのれ あがない われらつみ もと う もの つな ところ
 を以て聖にし、己を贖として、我等罪の下に賣られたる者を繋ぎし所
 し あた おのれ もつ ばんゆう じゅうまん たため じゅうじか よ ちごく くだ
 の死に予え、己を以て萬有を充滿するが爲に、十字架に由りて地獄に降
 し やまい と だいさんじつ ふくかつ およそ にくたい たため し ふくかつ
 り、死の病を釋き、第三日に復活して、凡の肉體の爲に死より復活す
 みち ひら けだしふはい いのち かしら つな あた ししゃ うち しゅせい
 る途を啓き、(蓋 腐敗は生命の首を繋ぐ能わず) 死者の中より首生する
 もの し もの うち しゅじつ み みづか ばんゆう うち ばんじ はじめ
 者として、死せし者の中に首實の果となれり、親ら萬有の中に萬事の首始
 たらんが爲なり、天に升起、爾が至大位の右に其高きに坐し、再び來り
 かくじん そのおこない よ むく たま かれ われら そのすくい ほどこ くるしみ
 て、各人に、其行に依りて報い給わん、彼は我等に其救を施す苦
 きおく のこ すなわちこ われら かれ いましめ よ ささ ところ もの
 の記憶を遺せり、即 此の我等が彼の誠に因りて獻げし所の者なり、
 けだしおのれ せかい いのち たため わた よ そのじゅう えいえん きおく いのち
 蓋己を世界の生命の爲に付しし夜、其自由にして永遠に記憶すべき生命
 ほどこ し い のぞ そのせい しじょうむてん て へい と なんぢ
 を施すの死に出づるに臨みて、其聖にして至淨無玷なる手に餅を取り、爾
 かみ ちち ささ かんしゃ しゅくさん せいせい さ
 神・父に捧げ、感謝し、祝讚し、成聖し、擘きて、)

司祭) そのせい もんとおよ しと あた い と くら これわ たい なんぢら たため さ
 其聖なる門徒及び使徒に予えて曰えり、取りて食え、是我が體、爾等の爲に擘かる

もの つみ ゆるし え いた
 る者、罪の赦を得るを致す、



司祭) (黙誦: ^{おなじ}同 ^{ぶどうじる}く葡萄酒 ^もを ^{しゃく}盛る ^と爵 ^とを取りて ^{みづ}水 ^わを ^{かんしゃ}和し、^{しゅくさん}感謝し、^{せいせい}祝 讚し、成 聖して、)

司祭) ^{そのせい}其 ^{もんとおよ}聖なる ^{しと}門徒 ^あ及 ^いび使徒 ^いに ^{みなこれ}予 ^のえて ^{これわれ}日 ^{しんやく}えり、皆 ^ち之 ^{なんぢら}を ^{およ}飲め、是 ^い我 ^のの ^ち新 ^{なんぢら}約 ^{およ}の ^い血、爾 ^い等 ^い及 ^いび

^{おお}衆 ^{ひと}く ^{ため}の ^{なが}人の ^{もの}爲 ^{つみ}に ^{ゆるし}流 ^えさ ^{いた}る ^える ^え者、^え罪 ^えの ^え赦 ^えを ^え得 ^える ^えを ^え致 ^えす、



司祭) (黙誦: ^{これ}此 ^{おこな}を ^{われ}行 ^{きおく}いて ^{けだし}我 ^{なんぢら}を ^こ記 ^{へい}憶 ^{くら}せ ^こよ、蓋 ^{しゃく}爾 ^の等 ^ご此 ^ごの ^ご餅 ^ごを ^ご食 ^ごい、此 ^ごの ^ご爵 ^ごを ^ご飲 ^ごむ ^ご毎 ^ごに、

^{われ}我 ^しの ^{つた}死 ^{われ}を ^{ふくかつ}傳 ^{みと}え、^{しゅさい}我 ^{ゆえ}の ^{われら}復 ^{かれ}活 ^{すくい}を ^{ほどこ}認 ^{ほどこ}む、^ほ主 ^ほ宰 ^ほよ、^ほ故 ^ほに ^ほ我 ^ほ等 ^ほも、^ほ彼 ^ほが ^ほ救 ^ほを ^ほ施 ^ほす

^{くるしみ}苦 ^{いのち}、^{ほどこ}生 ^{じゅうじか}命 ^{みつか}を ^{ほうむり}施 ^しす ^{ふくかつ}十 ^{てん}字 ^{のぼ}架、^{こと}三 ^{なんぢ}日 ^{なんぢ}の ^{なんぢ}瘞 ^{なんぢ}、^{なんぢ}死 ^{なんぢ}よ ^{なんぢ}り ^{なんぢ}の ^{なんぢ}復 ^{なんぢ}活、^{なんぢ}天 ^{なんぢ}に ^{なんぢ}升 ^{なんぢ}る ^{なんぢ}事、^{なんぢ}爾

^{かみ}神 ^{ちち}・^{みぎ}父 ^ざの ^{こと}右 ^{こうえい}に ^{おそ}坐 ^{かれ}す ^{さいど}る ^{こうりん}事、^{きおく}光 ^{きおく}榮 ^{きおく}に ^{きおく}し ^{きおく}て ^{きおく}畏 ^{きおく}る ^{きおく}べ ^{きおく}き ^{きおく}彼 ^{きおく}が ^{きおく}再 ^{きおく}度 ^{きおく}の ^{きおく}降 ^{きおく}臨 ^{きおく}を ^{きおく}記 ^{きおく}憶 ^{きおく}し ^{きおく}て、)

司祭) ^{なんぢ}爾 ^{たまもの}の ^{なんぢ}賜 ^{しよぼく}を、^{しゅう}爾 ^{ためいつさい}の ^{ため}諸 ^{なんぢ}僕 ^{たてまつ}より、^{なんぢ}衆 ^{なんぢ}の ^{なんぢ}爲 ^{なんぢ}一 ^{なんぢ}切 ^{なんぢ}の ^{なんぢ}爲 ^{なんぢ}に ^{なんぢ}爾 ^{なんぢ}に ^{なんぢ}獻 ^{なんぢ}り ^{なんぢ}て、



しゅう や あ なんぢ を あ が あ め う た い 、 しゅ
主 爾 讚 歌 主
や あ なんぢ を あ が め う た あ い 、 なんぢ を ほ
爾 讚 歌 爾 讚
め あ げ 、 な あ なんぢ を ほ め え あ げ 、
揚 爾 讚 揚
な あ なんぢ に かんしゃ し 、 な あ なんぢ に い か あん
爾 感謝 爾 感
しゃ し 、 わ が か み や な なんぢ に い の る う
謝 我 神 爾 禱
い の る 、 わ が あ か み や な あ なんぢ に い
禱 我 神 爾 禱

の おる う、わ が か み や なあ んぢ に
 我 神 爾
 い の お る う い の る、わ が か あ み や
 禱 禱 我 神
 な んぢ に い の る、な あ んぢ に い い の
 爾 禱 爾 禱
 る。

司祭) (黙誦: ^{しせい しゅさい これ もつ われら た ぼく われら ぎ よ あら けだし}至聖なる主宰よ、是を以て我等も堪えるざる僕、我等の義に因るに非ず、(蓋
^{ち あ なん ぜん な すなわちなんぢ あつ われら そそ なんぢ じれん こう}地に在りて何の善をも爲さず) 乃 爾 が厚く我等に注ぎし 爾 の慈憐と宏
^{おん よ なんぢ せい さいだん ほうじ え もの あえ なんぢ せい}恩とに依りて、 爾 の聖なる祭壇に奉事するを獲し者は、敢て 爾 の聖なる
^{さいだん ちか なんぢ せいたいせいけつ しんぞう ささ なんぢ いの}祭壇に近づき、 爾 がハリストスの聖體聖血の眞像を獻げて 爾 に祈り、
^{なんぢ よ しょせい せい もの なんぢ しぜん じんあい よ なんぢ せいしん} 爾 を籲ぶ、諸聖の聖なる者よ、 爾 が至善の仁愛に藉りて、 爾 の聖神を
^{われらおよ こ そな さいひん のぞ これ しゅくふく これ せい これ}我等及び此の奠えたる祭品に臨ましめ、之に祝 福し、之を聖にし、之を
^{あらわ}顯して、)

司祭) (黙誦: ^{だいさんじ なんぢ しせいしん なんぢ しと つか しぜん しゅ これ われら と}第三時に 爾 の至聖神を 爾 の使徒に遣わしし至善の主よ、之を我等より取
^{あ なか なおわれらなんぢ いの もの うち これ あらた かみ いさぎより}り上ぐること勿れ、尚我等 爾 に祈る者の衷に之を新にせよ、神よ、 潔
^{こころ われ つく ただ たましい われ うち あらた たま だいさんじ なんぢ し}き心を我に造り、正しき 靈 を我の衷に改め給え、第三時に 爾 の至
^{せいしん なんぢ しと つか しぜん しゅ これ われら と あ なんぢ なか}聖神を 爾 の使徒に遣わしし至善の主よ、之を我等より取り上ぐること勿れ、
^{なおわれらなんぢ いの もの うち これ あらた われ なんぢ かんぼせ お}尚我等 爾 に祈る者の衷に之を新にせよ、我を 爾 の 顔 より逐うこと
^{なか なんぢ せいしん われ と あ なか だいさんじ なんぢ しせいしん}勿れ、 爾 の聖神を我より取り上ぐること勿れ、第三時に 爾 の至聖神を
^{なんぢ しと つか しぜん しゅ これ われら と あ なんぢ なか なおわれら} 爾 の使徒に遣わしし至善の主よ、之を我等より取り上ぐること勿れ、尚我等
^{なんぢ いの もの うち これ あらた} 爾 に祈る者の衷に之を新にせよ、)

司祭) ^{こ へい もつ しゅ かみ われら きゅうせいしゅ まこと そんたい な}此の餅を將て、主・神・我等の救世主イイススハリストスの眞の尊體と爲し、ア

ミン。此の爵^{こ しゃく もつ}を将^{しゅ}て、主・神・我等^{かみ われら きゆうせいしゅ}の救世主^{まこと}イイススハリストスの眞^{そんけつ}の尊血^{まこと}、ア
 ミン、世界^{せかい}の生命^{いのち}の爲^{ため}に流^{なが}されし者^{もの}と爲^なし、アミン。爾^{なんぢ}の聖神^{せいしん}を以^{もつ}て之^{これ}を變化^{へんか}せよ、
 アミン。アミン。アミン。

(黙誦：我等衆人^{われらしゅうじん}一餅^{いつぺい}一爵^{いつしゃく}を領^うくる者を、惟一^{ゆいいつ}の聖神^{せいしん}に體合^{たいごう}するを以^{もつ}
 たが互^{たがい}に和合^{わごう}せしめ、我が中^{わうち}一人^{ひとり}も、爾^{なんぢ}がハリストスの聖體^{せいたい}聖血^{せいけつ}を領^うくるを以^{もつ}
 て、審案^{しんあん}或^{ある}は定罪^{ていざい}を得^えるを致^{いた}す勿^{なか}れ、乃^{すなわち}我等^{われら}に古世^{こせい}より爾^{なんぢ}の喜^{よろこび}を
 爲^なしし諸聖人^{しよせいじん}・元祖^{げんそ}・列祖^{れつそ}・太祖^{たいそ}・預言者^{よげんしゃ}・使徒^{しと}・傳道者^{でんどうしゃ}・福音者^{ふくいんしゃ}・致
 命者^{めいしゃ}・表信者^{ひょうしんしゃ}・教師^{きょうし}、及び凡^{およ}そ信^{およ}を以^{しん}て終^{もつ}りし義^{おわ}なる靈^ぎと偕^{たましい}に、慈^{とも}じ
 憐^{れん}と恩^{おん}寵^{ちやう}とを獲^えせしめ給^{たま}え、)

司祭) 特^{こと}に至^{しせい}聖^{しけつ}至^{いた}潔^{さんび}にして至^{われら}りて讚美^{こうえい}たる我等^{ちよさい}の光榮^{しょうしん}の女宰^{ぢよ}・生^{えい}神女^{いどう}・永貞^{ちよ}童女^{ちよ}マ
 リヤと偕^{とも}に、

【 常に福 に代えて 】

おんちやうを みち こおむるもおのおよ 、 かみのつかいの
 恩寵 満蒙者 神使
 むれ とひとの やからは みなあ、 なんぢ
 群 人 族 皆 爾
 をよろこぶ 。 なんぢは せえい せられえしいで ん、
 喜 爾 聖 殿
 ちえなあるうてんど お う、 どうていぢよのおほおまれ
 智慧 天堂 童貞女 譽
 なあり 、 よのなきさきより わがかみ
 世 無 前 我 神
 なあるもの、 なんぢより みいをうけ 、 みどりご
 者 爾 身受 嬰 児

となれえり、なんぢのふところをおほおざあとお
爾胎寶座
 なし、なんぢいのおはあらをてんよりひろおきも
爾腹天廣者
 のとなせえり。おんちようをみちこおむるもおのお
恩寵満蒙者
 よ、ばあんぶうつなんぢをよおろおこぶ、
萬物爾喜
 こおえいはなんぢのものなり。
光榮爾

司祭) (黙誦: ^{せいよげんしゃ} 聖預言者・^{ぜんく} 前驅・^{じゅせん} 授洗イオアン、^{こうえい} 光榮にして^{さんび} 讚美たる^{せいしと} 聖使徒、(某) 及

^{なんぢ} 爾が^{しよせいじん} 諸聖人と^{とも} 偕に、^{じれん} 慈憐と^{おんちよう} 恩寵とを^え 獲せしめ^{たま} 給え、^{かみ} 神よ、^{かれら} 彼等の^{きとう} 祈禱

よ^{われら} 我等を^{かえり} 顧み、^{ならび} 並に^{およ} 凡そ^{えいせい} 永生の^{ふかつ} 復活の^{のぞみ} 望を^{いだ} 懐きて^{ねむ} 寝りし者^{もの} を^き 記

^{おく} 憶し^{たま} 給え、

^{かみ} 神の^{ぼくひ} 奴婢(某) の^{きゅうしょく} 救贖・^{けんこ} 眷顧・^{しよざい} 諸罪の^{ゆるし} 赦の^{ため} 爲に^{いの} 禱る、

^{かみ} 神の^{ぼくひ} 奴婢(某) の^{たましい} 靈の^{あんそく} 安息の^{ため} 爲、^{これ} 之を^{ひか} 光る^{ところ} 處、^{かなしみ} 悲と^{なげき} 歎との

^{とお} 遠ざかる^{ところ} 所に^お 置くが^{ため} 爲に^{いの} 禱る、^わ 我が^{かみ} 神よ、^{かれら} 彼等を^{なんぢ} 爾が^{かんぼせ} 顔の^{ひかり} 光の^{てら} 照す

^{ところ} 所に^{あんちあんそく} 安置安息せしめ^{たま} 給え、

^{またなんぢ} 又^{いの} 爾に^{しゅ} 禱る、^{なんぢ} 主よ、^{せい} 爾の^{こう} 聖・^{しと} 公・^{きようかい} 使徒の^{せかい} 教會、^{はて} 世界の^{はて} 極より^{いた} 極に至

^{もの} 者を^{きおく} 記憶し、^{なんぢ} 爾が^{とうと} ハリストスの^ち 尊き^え 血にて^{ところ} 獲し^{もの} 所の^{へいあん} 者を^{およ} 平安にし、^{およ} 及

^こ び此の^{せい} 聖なる^{どう} 堂を^{けんご} 堅固にして^よ 世の^{おわり} 終に^{いた} 至らしめ^{たま} 給え、^{しゅ} 主よ、^こ 此の^{さいぶつ} 祭物を^{なんぢ} 爾

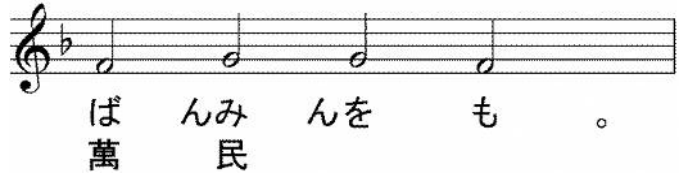
に^{ささげ} 獻げし^{もの} 者、^{およ} 及び^{そのだれ} 其誰が^{ため} 爲に、^{だれ} 誰を^{もつ} 以て、^{だれ} 誰に^{かわ} 代りて^{ささげ} 獻しを^{きおく} 記憶せよ、

^{しゅ} 主よ、^{なんぢ} 爾の^{しよせいどう} 諸聖堂に^{もの} 物を^{たてまつ} 獻り、^{ぜんぎよう} 善業を^{おこな} 行い、^{およ} 及び^{ひんしゃ} 貧者を^{きおく} 記憶す

もの きおく なんぢ ゆたか てんじょう おんし もつ かれら むく てん もの
る者を記憶して、爾が豊なる天上の恩賜を以て彼等に酬い、天の物を
もつ ち もの か ふきゆう もの もつ ふはい もの か かれら たま しゅ
以て地の物に易え、不朽の物を以て腐敗の物に易えて彼等に賜え、主よ、
こうや さんれい がんけつ ちくつ あ もの きおく しゅ どうてい けいけん きんしよく
曠野・山嶺・巖穴・地窟に在る者を記憶せよ、主よ、童貞・敬虔・禁食・
けつじょう もつ いのち わた もの きおく しゅ わくに てんのう なんぢ こち
潔淨を以て生を度る者を記憶せよ、主よ、我が國の天皇、爾が斯の地
おう よみ もの きおく しんじつ ぶぐじんじ ぶぐ かれ お たたかい
に王たるを嘉せし者を記憶し、眞實の武具仁慈の武具を彼に佩ばしめ、戦
ひ おい そのこうべ おお そのひぢ つよ そのみぎ て たこ そのくに けんご
の日に於て其首を靡い、其臂を強くし、其右の手を高うし、其國を堅固
およ たたかい ほつ いほうみん かれ きふく うば ふか
にし、凡そ戦を欲する異邦民を彼に歸服せしめ、奪うべからざる深き
へいあん かれ たま かれ こころ なんぢ きょうかい ため およ なんぢ しゅうじん ため
平安を彼に賜い、彼の心に爾が教會の爲、及び爾が衆人の爲に
ぜんじ つ たま かれ へいわ われら およそ けいけん けつじょう もつ てん
善事を告げ給え、彼の平和により、我等が凡の敬虔と潔淨とを以て、恬
せいあんぜん いのち わた ため しゅ くに つかさど もの きおく ぜん
静安然として生を度らんが爲なり、主よ、國を司る者を記憶せよ、善
もの ぜん まも あく もの なんぢ じんじ もつ ぜん もの な たま しゅ
なる者を善に守り、悪なる者を爾の仁慈を以て善なる者と爲し給え、主よ、
ここ た しゅうじん およ や あた ゆえ よ きた もの きおく なんぢ じ
此に立つ衆人、及び已む能わざる故に因りて來らざる者を記憶し、爾が慈
れん おお よ かれら われら あわれ たま かれら くら もろもろ よきもの み
憐の多きに因りて、彼等と我等とを憐み給え、彼等の庫に諸の善物を盈
かれら ふうふ へいわ どうしん まも みどりご よういく しょうねん くんどう
たし、彼等の夫婦を平和と同心とに護り、嬰兒を養育し、少年を訓導
ろうしや ふち こころせば もの なぐさ さん もの あつ まよ
し、老者を扶持し、心狭みたる者を慰め、散じたる者を聚め、迷わされ
もの かえ なんぢ せい こう した きょうかい あ たま おき くるし
し者を歸して、爾が聖・公・使徒の教會に合わせ給え、汚鬼に苦めらる
もの と こうかい もの とも こうかい りょこう もの とも りょこう やもめ
る者を釋き、航海する者と偕に航海し、旅行する者と偕に旅行し、嫠婦を
かば みなしご まも とりこ もの すく やまい うれ もの いや たま かみ
庇い、孤子を護り、擄となりし者を救い、病を患うる者を醫し給え、神
さいばん こうさん るざい くえき およ およ うれい なやみ あやうき お もの き
よ、裁判・鑛山・流罪・苦役、及び凡そ憂愁と患難と危難とに居る者を記
おく しゅわ かみ およ なんぢ おおい あいれん もと もの またわれら あい
憶せよ、主我が神よ、凡そ爾の大なる愛憐を求むる者、又我等を愛す
もの われら にく もの われらあた もの かわいの たく もの およ なんぢ
る者、我等を惡む者、我等當らざる者に代り祈るを託せし者、及び爾の
しゅうじん きおく しゅう なんぢ ゆたか じれん そそ しゅう そのもと ところ およ
衆人を記憶し、衆に爾の豊なる慈憐を注ぎ、衆に其求むる所、凡
すくい ため せつよう もの あた たま かみ われらし あるい わす
そ救の爲に切要なる者を予え給え、神よ、我等知らざるにより、或は忘
あるい な おお きおく もの なんぢかくじん せいちょう せい
るにより、或は名の多きによりて記憶せざる者は、爾各人の生長と姓

めい し おのおのひと そののはは たいない し もつ みづか これ きおく
 名とを知り、各人を其母の胎内より知るを以て、親ら之を記憶せよ、
 けだししゅ なんぢ たすけ もの たすけ のぞみ もの のぞみ たいふう あ もの きゆう
 蓋主よ、爾は助なき者の倚助、望なき者の冀望、颱風に遭う者の救
 しゃ こうかい もの みなと やまい うれ もの いし なんぢみづか しゅうじん ため
 者、航海する者の埠、病を患う者の醫師なり、爾親ら衆人の爲
 おのおのそのもと ところ たま けだしかくじん し そのねがい そのいえ そのもとめ
 に、各其求むる所となり給え、蓋各人を知り、其願と其家と其需
 し しゅ こ まち ちほう ききん えきびょう ちしん すいなん かなん
 とを知ればなり、主よ、此の都邑と地方とを、饑饉・疫病・地震・水難・火難・
 けんなん がいこう ないらん すく たま
 劔難・外攻・内亂より救い給え、)

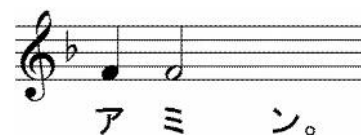
司祭) しゅ こと きょうかい つかさど そんき われら ぜんにほん ふしゅきょう きおく
 主よ、殊に教會を司る尊貴なる我等の全日本の府主教セラフィムを記憶し、
 かれ へいあん ぶなん そんき そうけん ちょうじゅ もの およ なんぢ しんじつ ことば ただ つた
 彼を平安・無難・尊貴・壮健・長壽なる者、及び爾が眞實の言を正しく傳う
 もの なんぢ せい きょうかい あた たま
 る者として、爾の聖なる教會に與え給え、



司祭) (黙誦: しゅ なんぢ しんじつ ことば ただ つた せいきょうしゃ およそ しゅきょうひん きおく
 主よ、爾が眞實の言を正しく傳うる正教者の凡の主教品を記憶
 しゅ なんぢ じれん おお よ われふとう もの きおく われ およ
 せよ、主よ、爾が慈憐の多きに因りて、我不當の者をも記憶し、我に凡そ
 じゆう じゆう ざいか ゆる たま わ しよざい よ なんぢ せいしん
 自由による自由によらざる罪過を赦し給え、我が諸罪に因りて、爾が聖神
 おんちょう そな さいひん のぞ とど なか しゅ しさひん
 の恩寵の奠えたる祭品に臨むを遏むる勿れ、主よ、司祭品、ハリストスに
 よ ほさいひん およ ことごと しんぴん きおく われらなんぢ せい さいだん めぐ た
 因る輔祭品、及び悉くの神品を記憶し、我等爾の聖なる祭壇に環り立
 もの うち ひとり はぢ う なか しゅ なんぢ じんじ もつ われら かえり
 つ者の中、一をも羞を承けしむる勿れ、主よ、爾の仁慈を以て我等を顧
 なんぢ ゆたか おんけい もつ われら あらわ じゅんわ りえき な きこう
 み、爾の豊なる恩恵を以て我等に現れ、順和にして利益を爲す氣候を
 われら たま ち ほうさく な かんう たま なんぢ おんたく もつ とし こうむ
 我等に賜い、地の豊作を爲す甘雨を賜い、爾の温澤を以て年に冠らし、
 なんぢ せいしん ちから もつ しよきょうかい ぶんき おさ いほうみん きょうぼう しづ
 爾が聖神の力を以て諸教會の分岐を治め、異邦民の驕暴を鎮め、
 しよいたん ぶんき すみやか やぶ たま わ かみ われらしゅうじん なんぢ くに い
 諸異端の紛起を速に壊り給え、我が神よ、我等衆人を爾の國に入れ
 ひかり こひる こ あら なんぢ へいあん なんぢ あい われら たま けだし
 て、光の子晝の子と顯わし、爾の平安と爾の愛とを我等に賜え、蓋
 なんぢ ばんじ もつ われら あた
 爾は萬事を以て我等に予えり、)

司祭) ならび われら くち いつ ところ いつ なんぢちち こ せいしん しそんしげん な
 並に我等に、口を一にし心を一にして、爾父と子と聖神の至尊至嚴の名を

さんえいさんしょう たま いま いつ よよ
讃 榮 讃 頌 するを賜え、今も何時も世世に、



司祭) ^{ねがわ おおい かみ わ きゆうしゅ}願くは ^{あわれみ なんぢしゅうじん とも あ}大なる神、我が救主イイススハリストスの憐は、爾衆人と偕に在らんことを、



【 増聯禱 】

司祭) ^{われらしよせいじん きおく またまたあんわ しゅ いの}我等諸聖人を記憶して、復又安和にして主に禱らん、



司祭) ^{すで けん およ せい とうと さいひん ため しゅ いの}已に獻ぜられ及び聖にせられし尊き祭品の爲に主に禱らん、



司祭) ^{ひと あい わ かみ これ そのせい てんじょう むけい さいだん お ぞくしん けいこう}人を愛する我が神が、之を其聖なる天上の無形の祭壇に置き、屬神の馨香として享け、
^{う われら むく しんみょう おんちよう せいしん たまもの くだ ため いの}我等に報いて、神妙の恩寵と聖神の賜とを降すが爲に禱らん、



司祭) ^{われらもろもろ うれい いかり あやうき まぬか ため しゅ いの}我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るが爲に主に禱らん、



司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも}神よ、爾の恩寵を以て、我等を佑け救い憐み護れよ、



司祭) ^{こ ひ じゅんぜん せいせい へいあん むざい} 此の日の 純全・成聖・平安・無罪ならんことを^{しゅ もと}主に求む、



司祭) ^{へいあん てんし ただ きょうどうし わ れいたい しゅごしや たま} 平安の天使、正しき 教師、吾が靈體の守護者を^{しゅ もと}賜わんことを主に求む



司祭) ^{われら つみ あやまち なだ ゆる} 我等の罪と 過 とを宥め赦さんことを^{しゅ もと}主に求む、



司祭) ^{われら たましい ぜん えき こと およ せかい へいあん たま} 我等の 靈 に善にして益ある事、及び世界に平安を^{しゅ もと}賜わんことを主に求む、



司祭) ^{われら いのち よじつ へいあん つうかい もつ おわ} 我等の生命の餘日を平安と痛悔とを以て終らんことを^{しゅ もと}主に求む、



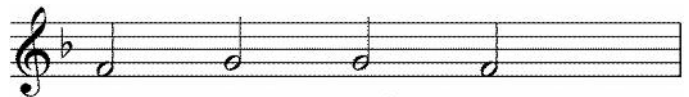
司祭) ^{われら いのち おわり} 我等の生命の 終 が^{かな やまい はぢ へいあん}ハリスティアニンに適い、疾なく、耻なく、平安なること、及び

^{おそ しんばん おい よろ こたえ たま もと}ハリストスの畏るべき審判に於て宜しき 對 をなすを^{しゅ もと}賜わんことを求む、



司祭) ^{しん どういつ せいしん たいごう もと}信の同一と聖神の體合とを求めて、我等己の身及び互に^{われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび}各の身を以て、并

^{ことごと}に^{われら いのち もつ}悉くの我等の生命を以て、^{かみ いたく}ハリストス神に委託せん、



しゅ な ん ぢ に 。
主 爾

司祭) (黙誦：^{わ かみすくい かみ なんぢ すで われら たま いま たま ところ しょおん ため}我が神 救の神よ、爾が已に我等に賜い、今も賜う所の諸恩の爲に、
^{とうぜん なんぢ かんしゃ われら おし たま わ かみ こ ささげもの う しゅ}當然に爾に感謝するを我等に訓え給え、我が神、此の獻物を享けし主よ、
^{なんぢわれら れいたい もろもろ けがれ きよ なんぢ おそ ところ もつ せいじ}爾我等を靈體の諸の汚より淨め、爾を畏るる心を以て聖事を
^{おこな おし たま ねがわ わ りょうしん きよ あかし もつ なんぢ せいひん ぶん}行うを教え給え、願くは我が良心の淨き證を以て爾が聖品の分を
^{う なんぢ せいたいけつ たいごう ならび とうぜん これ う よ}領けて、爾がハリストスの聖體血に體合し、並に當然に之を領くるに藉り
^{われら ところ お え およ なんぢ せいしん どう ああわ}て、ハリストスが我等の心に居るを得、及び爾が聖神の堂とならん、嗚呼我
^{かみ われら うちひとり こ なんぢ おそ てんじょう きみつ まえ つみ え}が神よ、我等の中一人をも、此の爾の畏るべき天上の機密の前に罪を獲せ
^{な またよろ かな これ う よ れいたい や いた}しむる勿く、又宜しきに合わずして之を領くるに依りて、靈體の病むを致さし
^{なか すなわちわれら いき た いた とうぜん なんぢ せいひん う}むる勿れ、乃我等が呼吸の絶えんとするに至るまで當然に爾が聖品を領
^{もつ えいせい いんどう なんぢ おそ しんぱん とき よ}くるを以て永生の引導となし、爾がハリストスの畏るべき審判の時に善く
^{い こたえ え たま われら こせい なんぢ よろこび な しょ}容れらるる對となすを得せしめ給え、我等も古世より爾の喜を爲しし諸
^{せいじん とも しゅ なんぢ あい もの ため そな ところ なんぢ えいえん ふくらく}聖人と共に、主よ、爾を愛する者の爲に備うる所の爾が永遠の福樂
^{あづか もの ため}に與る者となるが爲なり、)

【 天主經 】

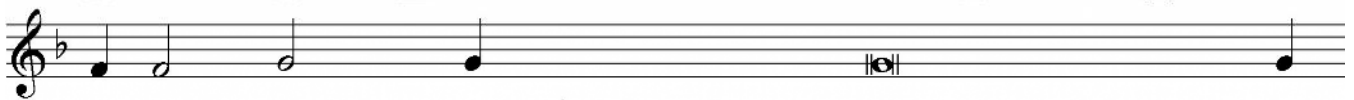
司祭) ^{しゅさい われら いさみ もつ つみ え あえ なんぢてん かみちち よ い たま}主宰よ、我等に勇を以て、罪を獲ずして、敢て爾天の神父を籲びて言うを賜え、



てんにいますわれらのちちよ、ねがわくは
天 在 我 等 父 願



なんぢのなはせいとせられ、なんぢのくには
爾 名 聖 爾 國



きたり、なんぢのむねはてんにおこなわるる
來 爾 旨 天 行

が ごとく ちにも おこなわれん。わが にちよう
 如 地 行 我 日 用
 の か て を こんにち われらに あたえ たま え 。
 糧 今日 我 等 與 給
 われらに おいめ ある ものを われら ゆるす が ごと
 我 等 債 者 我 等 免 如
 と ごとく 、 われらのおいめをゆるしたま
 我 等 債 免 給
 え 。 われらを いざないに みちびか ず 、
 我 等 誘 導
 な お われらを きょう あくより すく いたま
 猶 我 等 凶 惡 救 給
 え 。

司祭) ^{けだしくに けんとう こうえい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ} 蓋 國と權能と光榮は爾 父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、

ア ミ ン。

司祭) ^{しゅうじん へいあん} 衆 人に平安、

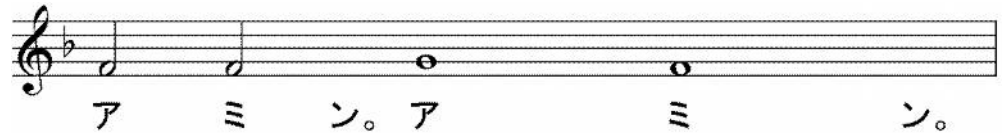
なんぢの し んにも 。
爾 神

司祭) ^{なんぢら こうべ しゅ かが} 爾等の首を主に屈めよ、

しゅ な んぢ に 。
主 爾

司祭) (黙誦：主宰・主・慈憐の父、凡の撫恤の神よ、其首を屈めし者に福を降
 し、之を成聖し、之を保護し、之を堅固にし、之を健立し、之を凡の悪事
 より離して凡の善事に合せ、並に之に定罪なく、此の爾が至淨なる
 生命を施す機密を領けしめて、罪の赦、聖神の體合を得せしめ給え、)

司祭) 爾が獨生子の恩寵と慈憐と仁愛とに因りてなり、爾は彼と至聖至善にして生命
 を施す爾の神と偕に讚揚せらる、今も何時も世々に



司祭) (黙誦：主イイススハリストス我等の神よ、爾の聖なる住所と爾が國の光榮の寶
 座より眷み給え、上には父と偕に坐し、此には見えずして我等と偕に居る者よ、
 來りて我等を聖にし、爾の權能の手を以て、爾が至淨の體と至尊の血と
 を我等に授け、又我等を以て衆人に授け給え、)

司祭) 謹みて聽くべし、聖なる物は聖なる人に、



司祭) (黙誦：神の羔は剖かれ分たる、彼は剖かれて分離せず、恒に食われて永く盡き
 ず、乃領くる者を聖にす、)

※信徒領聖まで、**レーゲント**、聖歌指揮者の指示に随って歌うこと。

(奉事規程が指定しているのは『主日領聖詞』、すなわち第148聖詠の第一節を繰り返し歌い、間に2節以下をアンティフォン形式で歌う、若しくは誦經する。本来は神品領聖と信徒領聖に区別はないので、同じ領聖詞を使う。日本正教会では通年「大パスハ領聖詞」を歌うことが多い。

日本正教会では神品領聖時に『主日領聖詞』に代えて、早課イルモス(其の週の調、又は生神女のカタワシヤ等)、スティヒラ等を歌うことが多いが、これに奉事規程上の根拠はない。

歌えるものがない場合は、聖詠經を誦經しても良い。)

【 (大パスハ) 領聖詞 】

ハリストスのせたいをうけ、ふしいのいづみ。
 聖 體 領 不 死 の 泉
 を の め よ 。

【 信徒領聖 】

司祭) ^{かみ おそ こころ しん もつ ちか きた} 神を畏るる心と信とを以て近づき來れ、

しゆのなによりてきたるものはあがめほめら。
 主 名 因 來 者 崇 讃
 る、しゆはかみなりわれらをてらせり。
 主 神 我 等 照

全員) ^{しゆ われしん か う みと なんぢ じつ せいかつ かみ こ ざいにん すく} 主よ我信じ、且つ承け認めて、爾を實にハリストス生活の神の子、罪人を救うが

^{ため よ きた もの しゅうざいにん うちわれだいいち またしん こ すなわちなんぢ し} 爲に世に來りし者となす、衆罪人の中我第一なり、又信ず、此れは乃爾が至

^{じょう たい こ すなわちなんぢ しそん ち ゆえ なんぢ いの われ あわれ わ じゆう} 淨の體、此れは乃爾が至尊の血なりと、故に爾に祈る、我を憐み、我が自由

^{じゆう ことば おこない し し おか しょざい ゆる たま ならび} と自由ならずして、言と行にて、知ると知らずして、犯しし諸罪を赦し給え、並

^{われ ていざい なんぢ しじょう きみつ う つみ ゆるし えいせい え いた たま} に我に定罪なく、爾が至淨なる機密を領けて、罪の赦と永生とを得るを致させ給

え、アミン。

^{かみ こ いまわれ なんぢ きみつ えん あづか もの い たま けだしわれなんぢ あだ き} 神の子よ、今我を爾が機密の筵に與る者として容れ給え、蓋我爾の仇に機

^{みつ つ なんぢ ごと せつぶん な すなわちうとう ごと なんぢ う} 密を告げざらん、また爾にイウダの如き接吻を爲さざらん、乃右盜の如く爾を承

^{みと い しゆ なんぢ くに おい われ きおく しゆ いの なんぢ せい きみつ} け認めて曰う、主よ、爾の國に於て我を記憶せよと。主よ、祈る爾の聖なる機密を

う 領くるは、我が爲に審案 或は定罪とならず、すなわち靈體の醫 とならんことを、ア
 ミン。

【 (大パスハ) 領聖詞 】

※ 全員が領聖し畢り、元の位置に戻るまで繰り返す。

ハリストスのせいたいをうけ、ふしいのいづみ
 聖 體 領 不 死 泉 み
 を の 飲
 め よ 。

※ 司祭が至聖所に入ってから

ア リ ル ウ イ ヤ 、 ア リ ル イ ヤ ア 、 ア リ ル ウ
 イ ヤ 。

司祭) (黙誦：ハリストスの復活を見て、聖なる主イイスス・獨罪なき者を拝むべし、ハ
 リストスよ、我等爾の十字架を拝み、爾の聖なる復活を歌い讃む、爾
 は我等の神なればなり、爾の外他の神を知らず、唯爾の名を稱う、信者よ、
 皆來りてハリストスの聖なる復活を拝むべし、十字架にて喜は全世界に
 臨めばなり、我等恒に主を讃め揚げて、其復活を崇め歌わん、主は十字架
 に釘うたるるを忍びて、死を以て死を亡ししによる、
 新なるイエルサリムよ、光り光れよ、主の光榮爾に輝けばなり、シオン
 よ、今祝いて樂めよ、爾も潔き生神女よ、爾が生みし主の復活を
 歡び給え、
 嗚呼大にして至聖なるパスハ・ハリストスよ、嗚呼智慧と神の言と能力よ、爾
 が國の暮れざる日に於て、我等に猶親く爾を領けさせ給え

しゅ なんぢ しそん ち もつ なんぢ しよせいじん きとう よ ここ きおく
 主よ、爾が至尊の血を以て、爾が諸聖人の祈禱に因りて、此に記憶せら
 もの しよざい あら たま しゅわ かみ われらなんぢ しじょう ふし てん
 れし者の諸罪を滌い給え、主我が神よ、我等爾が至淨にして不死なる天
 じょう せいきみつ なんぢ われら れいたい しおん せいせい いりょう たま ところ もの
 上の聖機密、爾が我等の靈體の施恩・成聖・醫療として賜いし所の者
 う よ なんぢ かんしゃ ばんゆう しゅさい なんぢみづか われら なんぢ
 を領くるに因りて爾に感謝す、萬有の主宰よ、爾親ら我等が爾のハリ
 せいたいけつ う もつ そのはぢ え しん いつわり あい えいち ぞうえき
 ストスの聖體血を領くるを以て、其耻を得ざる信、偽なき愛、睿智の増益、
 れいたい いりょう しよてき くちく なんぢ いましめ じゅんしゅ ならび なんぢ
 靈體の醫療、諸敵の驅逐、爾が誠の順守、並に爾がハリストスの
 おそ しんばん おい よ い こたえ いた たま
 畏るべき審判に於て善く容れらるる對となるを致させ給え、)

司祭) 神よ、爾の民を救い、及び爾の嗣業に福を降せ、

われらすでにまことのひかりをみ観、てんの
 我等已真光観天
 せいしんをうけ、ただしきしんをえて、
 聖神を受、正信得て、
 わかれざるせいさんしゃをおがむ、かれわれ
 分聖三者拜彼我
 らをすくいたまえばなあり。
 等救給えばなあり。

司祭) (黙誦: 神よ、願くは爾は諸天の上に擧げられ、爾の光榮は全地を蔽わん、我
 らかみ つね あが ほ
 等の神は恒に崇め讃めらる、)

司祭) 今も何時も世に、

アミン。

しゅよ、ねがわくはわがくちはさんびにみてら
 主願我口讚美満

れ て 、 わ れ ら な ん ぢ の こ う え い を う た
 我 等 爾 光 榮 歌
 わ ん 。 な ん ぢ わ れ ら に 、 し ん せ い に し て ふ し
 爾 我 等 神 聖 不 死
 な る い の ち を ほ ど こ す な ん ぢ の せ い き み
 生 命 施 爾 聖 機 密
 つ を う くる を ゆ る せ ば な り 。 い の る わ
 領 許 祈 我
 れ ら を な ん ぢ の せ い せ い に ま も り 、 し ゅ う じ
 等 爾 成 聖 護 終 日
 つ な ん ぢ の ぎ を な ら わ し め た ま え ア リ
 爾 義 習 給 え ア リ
 ル イ ヤ 、 ア リ ル イ ヤ 、 ア リ ル イ ヤ 。

司祭) ^{つつし た しんせい しじょう ふし いのち ほどこ てんじょう おそ せい}
 謹みて立て、神聖・至淨・不死にして生命を施す天上の畏るべきハリストスの聖
^{きみつ う よろ しゅ かんしゃ}
 機密を領けて、宜しく主に感謝すべし、

しゅ あ わ れ め よ 、 しゅ あ わ れ め よ 。
 主 憐 主 憐

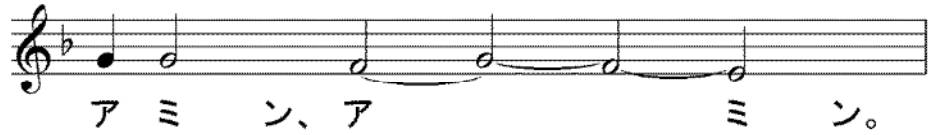
司祭) ^{かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも}
 神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救い憐み護れよ、

司祭) ^{こ ひ じゅんぜん せいせい へいあん むざい もと われらおのれ みおよ たがい}
 此の日の純全・成聖・平安・無罪ならんことを求めて、我等己の身及び互に
^{おのおの み もつ ならび ことごと われら いのち もつ かみ いたく}
 各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、

しゅ な ん ぢ に 、
 主 爾

司祭) ^{けだしなんぢ われら せいせい われらこうえい なんぢちち こ せいしん けん いま いつ よよ}
 蓋爾は我等の成聖なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も何時も世世

に、



司祭) 平安にして出づべし、



司祭) 主に禱らん、



司祭) 爾を讃揚する者に福を降し、及び爾を恃む者を聖にする主よ、爾の民を救
い、及び爾の嗣業に福を降し、爾が教會の充滿を守り、爾が堂の美なるを
愛する者を聖にせよ、爾が神聖の力を以て彼等を光榮し、及び我等爾を恃む
者を遺す勿れ、爾の世界と爾の諸教會と諸司祭と、我が國の天皇及び國を
司る者及び爾の衆人に平安を賜え、蓋凡の善なる施、凡の全備なる
賜は、上より、爾光明の父より降るなり、我等光榮・感謝・伏拝を爾父と
子と聖神に獻ず、今も何時も世に、



めほめられていまよりよよにいたらん。ねが
 讚 今 世 世 至 願

わくはしゅのなはあがめほめられていまよりよ
 主 名 崇 讚 今 世

よにいたらん。
 世 至

誦經) ^{われいづ} ^{とき} ^{しゅ} ^ほ ^あ ^{かれ} ^ほ ^{つね} ^わ ^{くち} ^あ ^わ ^{たましい} ^{しゅ} ^{もつ}
 我何れの時にも主を讚め揚げん、彼を讚むるは恒に我が口に在り、我が靈は主を以
^{ほこ} ^{おんじゅう} ^{もの} ^き ^{たの} ^{われ} ^{とも} ^{しゅ} ^{とうと} ^{とも} ^{かれ} ^な ^{あが} ^ほ
 て誇らん、溫柔なる者は聞きて樂しまん。我と偕に主を尊め、偕に彼の名を崇め讚
^{われかつ} ^{しゅ} ^{たづ} ^{かれ} ^{われ} ^き ^い ^わ ^{すべ} ^{あやう} ^{われ} ^{まぬか}
 めん。我嘗て主を尋ねしに、彼は我に聆き納れて、我が都ての危きより我を免れし
^{たま} ^め ^あ ^{かれ} ^{あお} ^{もの} ^{てら} ^{かれら} ^{おもて} ^{はぢ} ^う ^こ ^{まづ}
 め給えり。目を擧げて彼を仰ぐ者は照されたり、彼等の面は愧を受けざらん。此の貧し
^{ものよ} ^{しゅ} ^き ^い ^{これ} ^{そのことごと} ^{かんなん} ^{すく} ^{しゅ} ^{つかい} ^{しゅ} ^{おそ}
 き者呼びしに、主は聆き納れて、之を其悉くの艱難より救えり。主の使は主を畏
^{もの} ^{めぐ} ^{まも} ^{かれら} ^{たす} ^{あぢわ} ^{しゅ} ^{いか} ^{じんじ} ^み ^{かれ} ^{たの} ^{ひと}
 るる者を環り衛りて、彼等を援く。味えよ、主の如何に仁慈なるを見ん、彼を恃む人
^{さいわい} ^{およ} ^{しゅ} ^{せいじん} ^{しゅ} ^{おそ} ^{けだしかれ} ^{おそ} ^{もの} ^{とぼ} ^{わか}
 は福なり。凡そ主の聖人よ、主を畏れよ、蓋彼を畏るる者は乏しきことなし。少
^{しし} ^{とぼ} ^う ^{ただしゅ} ^{たづ} ^{もの} ^{なん} ^{こうふく} ^か
 き獅子は乏しくして餓え、唯主を尋ぬる者は何の幸福にも缺くるなし。

司祭) (^{みづか} ^{ほうりつ} ^{しよよげんしゃ} ^{じょうまん} ^{ちち} ^{ていせい} ^{ことごと} ^{じょうまん}
 黙誦：親ら法律と諸預言者との成満にして、父の定制を悉く成満せ
^わ ^{かみ} ^{つね} ^{われら} ^{こころ} ^{よろこび} ^{たのしみ} ^{じょうまん} ^{たま}
 しハリストス我が神よ、常に我等の心を喜と樂とに成満せしめ給え、
^{いま} ^{いつ} ^{よよ}
 今も何時も世世に、)

司祭) ^{ねがわ} ^{しゅ} ^{こうふく} ^{そのおんちよう} ^{じんあい} ^よ ^{つね} ^{なんぢら} ^あ ^{いま} ^{いつ}
 願くは主の降福は、其恩寵と仁愛とに因りて常に爾等に在らん、今も何時も
^{よよ}
 世世に、

アミン。

※ もし永眠者記憶を続けて行う場合はP38【 ^{リテイヤ} 永眠者の爲の熱衷祈祷 】に飛ぶ。

【 通常の終結 】

司祭) ^{かみわれら} ^{たのみ} ^{こうえい} ^{なんぢ} ^き ^{こうえい} ^{なんぢ} ^き
 ハリストス神我等の特よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

こう え い は ち ち と こ と せ い し ん に き す 、 い ま も
 光 榮 父 子 聖 神 歸 今
 い つ も よ よ に 、 ア ミ ン 。 し ゅ あ わ れ め 、 し ゅ
 何 時 世 世 主 憐 主
 あ わ れ め 、 し ゅ あ わ れ め よ 、 ふ く を く だ
 憐 主 憐 福 降
 せ 。

司祭) ^{し ふくかつ}死より復活せし^{われら まこと かみ}ハリストス我等の眞の神は、^{そのしじょう はは こうえい}其至淨なる母、^{さんび}光榮にして讚美たる
^{せいしと われら せいしんぶ}聖使徒、我等の聖神父^{だいしゅきょうせいだい}カツパドキヤのケサリヤの大主教^{こくしょうほう}聖大ヴァシリイ、克肖捧
^{しん わがしよしんぶ}神なる我諸神父、(某) ^{およ しょせいじん きとう より われら あわれ すく ぜん}及び諸聖人の祈禱に因て我等を憐み救わん。善にし
^{ひと あい しゅ}て人を愛する主なればなり、

ア ミ ン。

か み よ 、 わ が く に の て ん の お う 、 お よ び
 神 我 國 天 皇 及
 く に を つ か さ ど る も の 、 わ れ ら の ふ し ゅ
 國 司 者 我 等 府 主
 き ょ う セ ラ フ ィ ム 、 お よ び こ と ご と く の せ い き ょ う
 教 及 悉 正 教
 の ハ リ ス テ ィ ア ニ ン ら を 、 い く と せ に も ま も り
 等 幾 歳 護



〈 聖体礼儀終了 十字架接吻 〉

【 永眠者の爲の熱衷祈禱 ^{リテイヤ} 】



ひとをあいするきゆうせいしゅよ、しせしぎ
人愛救世主死義

じんのたましいとともに、なんぢがぼくひの
人霊借爾僕婢

たましいをやすんぜしめて、かれらを
霊安彼等

なんぢにあるふくらくのいのちに、まもり
爾在福樂生命護

たまえ。しゅよなんぢがしよせいじんのあん
給主爾諸聖人安

そくするところに、なんぢがぼくひのたま
息處爾僕婢霊

しいをやすんぜしめたまえ。なんぢひとりひ
安給爾獨人

とをあいするしゅなればなり。
愛主

こうえいはちちとこせいしんにきす、
光榮父子聖神歸

なんぢはぢごくにくだりてつながれしものの
爾地獄降繋者

くさりをときたるかみなり。みづから
鎖釈神親

なんぢが ぼくひの たましいを やすんぜしめ
爾 僕 婢 靈 安

た ま え 。
給

い ま も い つ も よ よ に、ア ミ ン。
今 何 時 世 世

ひ と り い さ ぎ よ く き ず な き ど う て い ぢ よ、 た ね
獨 潔 瑕 童 貞 女 種

な く し て か み を う み し も の よ、 か れ ら の
神 生 者 彼 等

た ま し い の す く わ れ ん こ と を い の り た ま
靈 救 祈 給

え 。

【 重聯禱 】

司祭) ^{かみ なんぢ おおい あわれみ より われら あわれ なんぢ いの き い あわれ} 神よ、爾の大なる憐に因て我等を憐めよ、爾に禱る、聆き納れて憐めよ、

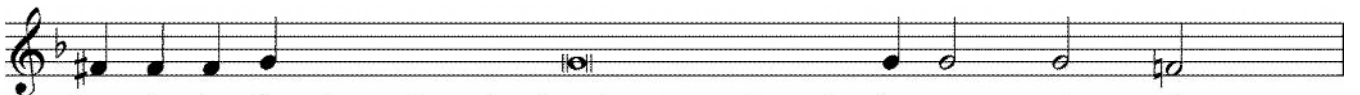
しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{またねむ かみ ぼくひ たましい あんそく ため およ かれら およ じゆう じゆう つみ} 又寝りし神の僕婢(某)の靈の安息の爲、及び彼等に凡そ自由と自由ならざる罪

^{ゆる ため いの}の赦されんが爲に禱る、

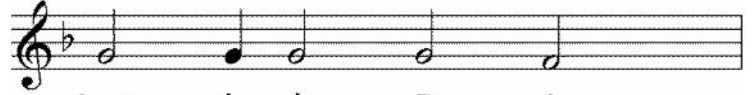
しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{しゅかみ かれら たましい しょぎじん あんそく ところ い たま いの}主神が彼等の靈を諸義人の安息する處に入れ給わんことを禱る、



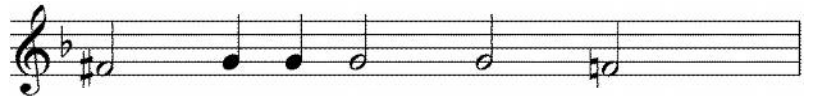
しゅあわれめ、しゅあわれめ、しゅあわれめよ。
主 憐 主 憐 主 憐

司祭) ^{かれら} ^{かみ} ^{あわれみ} ^{てんごく} ^{しょざい} ^{ゆるし} ^{たま} ^{わがし} ^{おうおよ}
彼等に神の 憐 と天國と諸罪の 赦 とを賜わんことを、ハリストス我死せざる王及
^{かみ} ^{ねが}
び神に願う、



しゅ たま え よ。
主 賜

司祭) ^{しゅ} ^{いの}
主に禱らん、



しゅ あわれめよ。
主 憐

司祭) ^{もろもろ} ^{れいしん} ^{もろもろ} ^{にくたい} ^{かみ} ^し ^{ほろ} ^{あくま} ^{むなし} ^{なんぢ} ^{せかい} ^{いのち}
諸の靈神と諸の肉體との神、死を亡ぼし悪魔を虚くし、爾の世界に生命

^{たま} ^{しゅ} ^{なんぢみづか} ^{ねむ} ^{なんぢ} ^{ぼくひ} ^{たましい} ^{ひか} ^{ところ} ^{しげ} ^{くさば}
を賜いし主よ、爾親ら寝りし爾の僕婢(某)の靈を光る處、茂き草場、

^{へいあん} ^{ところ} ^{やまい} ^{かなしみ} ^{なげき} ^{とお} ^{ところ} ^{あんそく} ^{ぜん} ^{ひと} ^{あい}
平安の處、病と悲と歎との遠ざかる處に安息せしめ、善にして人を愛する

^{かみ} ^{より} ^{かれら} ^{あるい} ^{ことば} ^{あるい} ^{おこない} ^{あるい} ^{おもい} ^{おか} ^{ことごと} ^{つみ} ^{ゆる}
神なるに因て彼等が或は言、或は行、或は思にて犯しし悉くの罪を赦

^{たま} ^{けだしひとひとり} ^い ^{つみ} ^{おこな} ^{もの} ^{ただなんぢ} ^{つみ} ^{なんぢ} ^ぎ ^{えいえん}
し給え。蓋人一も生きて罪を行わざる者なし、唯爾は罪なし、爾の義は永遠

^ぎ ^{なんぢ} ^{ことば} ^{しんじつ} ^{けだし} ^{われら} ^{かみ} ^{なんぢ} ^{ねむ} ^{なんぢ} ^{ぼくひ}
の義、爾の言は眞實なり。蓋ハリストス我等の神よ、爾は寝りし爾の僕婢

^{ふくかつ} ^{いのち} ^{あんそく} ^{われらこうえい} ^{なんぢ} ^{なんぢ} ^{むげん} ^{ちち} ^{しせいしぜん}
(某)の復活と生命と安息なり。我等光榮を爾と爾の無原の父と至聖至善にし

^{いのち} ^{ほどこ} ^{なんぢ} ^{しん} ^{けん} ^{いま} ^{いつ} ^{よよ}
て生命を施す爾の神とに獻ず、今も何時も世に、



ア ミ ン。

【 永眠者の爲の小讃詞 ^{コンダク} 】



ハリストスよ、なんぢがぼくひのたましい
爾 僕 婢 靈



を、しよせいじんとともに、やまい
諸 聖 人 借 疾

も かな し み も な げ き も な く 、 お わ
悲 歎 終

り な き い の ち の あ る と こ ろ に や す ン ぜ
生 命 處 安

し め た ま え 。
給

【 終 結 】

司祭) ^{かみわれら たのみ} ハリストス神我等の ^{こうえい なんぢ き} 侍よ、^{こうえい なんぢ き} 光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

こ う え い は ち ち と こ と せ い し ん に き す 、 い ま も
光 榮 父 子 聖 神 歸 今

い つ も よ よ に 、 ア ミ ン。しゅ あ わ れ め 、 しゅ
何 時 世 世 主 憐 主

あ わ れ め 、 しゅ あ わ れ め よ 、 ふ く を く だ
憐 主 憐 福 降

せ 。

司祭) ^{し ふくかつ い もの し もの そのぜんのう て たも たま} 死より復活し、生ける者と死せし者を其全能の手に保ち給うハリストス我等の ^{われら まこと} 眞の

^{かみ そのしじょう はは こうえい} 神は、其至浄なる母、^{さんび せいしと こくしょうほうしん わがしよしんぶ} 光榮にして讚美たる聖使徒、克肖捧神なる我諸神父、

(某) ^{およ しょせいじん きとう より ねむ ぼくひ} 及び諸聖人の祈禱に因て、寝りし僕婢(某)の ^{たましい しょぎじん すまい い} 靈を諸義人の住所に入

れ、^{ふところ やす} アヴラアムの懷に安んぜしめ、^{しょぎじん れつ くわ およ われら あわれ たま ぜん} 諸義人の列に加え、及び我等を憐み給わん。善

にして人 ^{ひと あい} を愛する主 ^{しゅ} なればなり、

ア ミ ン。

りょうせいかんしゃしゅくぶん
【 領 聖 感 謝 祝 文 】

かみ こうえい なんぢ き かみ こうえい なんぢ き かみ こうえい なんぢ き
神や光 榮は 爾 に歸す、神や光 榮は 爾 に歸す、神や光 榮は 爾 に歸す、

【 第一祝文 】 しゅわ かみ なんぢわれざいにん す なおなんぢ せい きみつ あづか
主我が神や、 爾 我 罪 人を棄てずして、 尚 爾 の 聖なる機密に 與 る

もの いた たま なんぢ かんしゃ われた もの なんぢ しじょう てん たまもの う
者と致させ給うを 爾 に感謝す、我堪えざる者に 爾 が至 淨なる天の 賜を受く

ゆる たま なんぢ かんしゃ しゅさい ひと あい しゅ われら ため し ふくかつ
るを容し給うを 爾 に感謝す、主 宰・人を愛する主、我等の爲に死して復 活し、

われ たましい からだ おん あた これ せい ため われら こ おそ べ いのち
我が 靈 と 體 とに恩を與え、之を聖にするが爲に、我等に此の恐る可くして生命を

ほどこ きみつ たま もの もと こ きみつ われ たましい からだ いや およそ てき
施す機密を賜いし者や、求む此の機密は、我にも 靈 と 體 とを癒し、凡の敵

がい か われ こころ め あきら われ たましい ちから へいあん はぢ え しん
の害を驅り、我が 心 の目を 明かにし、我が 靈 の力を平安にし、耻を得ざる信

いつわり あい えいち み なんぢ いましめ まも なんぢ しんせい おんちよう
とし、偽 なき愛とし、睿智を充たし、爾 の 誠 を守らしめ、爾 が神聖の恩 寵

ま なんぢ くに つ もの え たま われ か ごと こ きみつ
を益し、 爾 の國を嗣がしむる者となるを得せしめ給え、我は此くの如く、是の機密に

なんぢ せいせい まも つね なんぢ おんちよう おも またおの ため せいかつ すなわち
て 爾 の成聖に護られ、常に 爾 の恩 寵を思い、復己が爲に生活せず、 乃

なんぢわ しゅさいおよ おんしゅ ため せいかつ もつ えいせい のぞみ いた こ よ はな
爾 我が主 宰及び恩 主の爲に生活し、以て永生の 望を懐き、此の世を離れて、

えいえん いこい か しゅく もの た こえ およ なんぢ かんばせ い つく びぜん み
永遠の息、彼の 祝する者の絶えざる聲、及び 爾 が 顔 の言い盡されぬ美善を見

もの かぎ たのしみ ところ いた けだし わ かみ なんぢ なんぢ あい
る者の限りなき 樂 の處に至らん、蓋 ハリストス我が神や、 爾 は 爾 を愛する

もの まこと のぞみ い つく たのしみ およ ぞう う もの なんぢ よよ ほ うた
者の 眞の 望 と言い盡されぬ 樂 なり、凡そ造を受けし者は 爾 を世世に讃め歌う、

「アミン」

【第二祝文 聖大ワシリイの原文】 しゅさい かみ ばんせい おう ばんぶつ ぞうせいしゃ
主 宰ハリストス神、 萬世の王、 萬物の造成者や、

およ われ たま ところ しょぜん かついのち ほどこ しじょう なんぢ きみつ う たま
凡そ我に賜いし 所 の諸善、且生命を 施す至 淨なる 爾 の機密を領けさせ給い

なんぢ かんしゃ またなんぢ いの ぜん え ひと あい しゅ われ なんぢ おおい した
しを 爾 に感謝す、又 爾 に祈る、善にして人を愛する主や、我を 爾 が 庇の下

なんぢ つばさ かげ まも われ いき た いた まで いさぎよ りょうしん もつ
に、 爾 が 翼 の蔭に護り、我に呼吸の絶えんとするに至る迄、 潔き良 心を以て、

とうぜん なんぢ せいたいせいけつ う もつ つみ ゆるし えいせい う いた たま けだし
當然に 爾 の聖體聖 血を領け、以て罪の 赦と永生とを得るを致させ給え、 蓋

なんぢ いのち かけて せいせい いづみ しょぜん たま しゅ われらなんぢ ちち せいしん こうえい
爾 は生命の糧、成聖の 泉、諸善を賜う主なり、我等 爾 と父と聖神とに光 榮

けん いま いつ よよ
を獻ず、今も何時も世世に、「アミン」

【 第三祝文 聖シメヨン「メタフラスト」の原詩 】 わ ぞうせいしゅ あまん おのれ み かけて
我が造成主、甘じて己の身を糧と

われ あた ひ ふとうしゃ や もの もと われ や なか すなわちわ ひやくたいしよせつしん
して我に與え、火にして不當者を焚く者や、求む我を焚く母れ、乃 吾が百體諸節心

ぶく い わ しょざい いばら や たましい きよ おもい せい すじ ほね かた ごかん
腹に入り、吾が諸罪の棘を焚き、靈を淨め、思を聖にし、筋と骨とを固め、五官を

あきら わ ぜんしん なんぢ おそ おそれ くぎ つね われ おお われ たも われ たましい
明かにし、吾が全身を、爾を畏るる畏に釘うち、常に我を庇い、我を保ち、我を靈

がい もろもろ おこない ことば まも われ きよ われ あら われ かざ われ おさ われ
を害する諸の行と言とより護り、我を淨め、我を滌い、我を飾り、我を治め、我

ひら われ てら わ またつみ すまい ひとりなんぢ せいしん すまい あらわ およそ
を啓き、我を照し、我が復罪の住所たらずして、獨爾が聖神の住所たるを顯し、凡

あくしゃおよそ よく われせいたい い よ なんぢ いえ もの に ひ に
の悪者凡の愆は、我聖體の入るに依りて爾の家となりし者より逃ぐるること、火より逃ぐ

ごと たま われそのてんたつしゃ もろもろ せいじゃ しょひん しんし なんぢ ぜんく
るが如くならしめ給え、我其轉達者として、諸の聖者、諸品の神使、爾の前驅、

ちえ しと およ なんぢ むてんしじょう はは なんぢ すす じれん しゅわ かれら
智慧なる使徒、及び爾が無玷至淨の母を爾に進む、慈憐の主我がハリストスや、彼等の

きとう い なんぢ えきしゃ ひかり こ たま けだしひとりしぜん しゅ なんぢ われら たましい
祈禱を容れて、爾の役者を光の子となし給え、蓋獨至善の主や、爾は我等の靈

せいせい こうみょう われらみなかみ しゅさい よろ ところ ごと ひび こうえい なんぢ けん
の成聖と光明なり、我等皆神と主宰に宜しき所の如く、日に光榮を爾に獻ず、

【 第四祝文 】 しゅ われら かみ ねがは なんぢ せいたい わ ため
主イイスハリストス我等の神や、願くは爾の聖體は、我が爲に

えいせい なんぢ そんけつ つみ ゆるし ねがわ こ かんしゃ まつり わ ため きえつ
永生となり、爾の尊血は、罪の赦とならん、願くは此の感謝の祭は、我が爲に喜悦

そうけん あんらく またおそ べ なんぢ さいど こうりん とき われざいにん なんぢ こうえい
と壯健と安樂とならん、又畏る可き爾が再度の降臨の時、我罪人に、爾が光榮の

みぎ た え たま なんぢ しじょう はは しょせいじん きとう よ
右に立つを得せしめ給え、爾が至淨の母と諸聖人との祈禱に依りてなり、

【 第五祝文 至聖生神女に捧ぐ 】 しせい ちょさい しょうしんぢよ わ くら たましい
至聖なる女宰・生神女、我が味みたる靈の

ひかり わ たのみ おおい かくれが なぐさめ よろこび なんぢ われた もの なんぢ こ しじょう
光、吾が憑恃と幘幘と避所と慰藉と歡喜や、爾が我堪えざる者に、爾の子の至淨の

たいしそん ち う もの え たま なんぢ かんしゃ なおいの まこと ひかり う
體至尊の血を領くる者となるを得せしめ給いしを爾に感謝す、猶祈る、眞の光を生み

もの わ ころろ れいもく あきらか ふし いづみ う もの われつみ ころ もの い
し者や、吾が心の靈目を明にせよ、不死の泉を生みし者や、我罪に殺されたる者を生

たま じれん かみ じあい はは われ あわれ わ ころろ しょうかん ひつう わ おもい
かし給え、慈憐なる神の慈愛の母や、我を憐み、吾が心に傷感と悲痛、吾が思に

けんそん わ とりこ いねん よびかへし たま われ いき た いた ならび つみ え
謙遜、吾が虜となりし意念に呼還を賜い、我に呼吸の絶えんとするに至るまで、罪を獲

しじょう きみつ せいせい う たましい からだ いやし う いた ならび われ
ずして、至淨なる機密の成聖を受けて、靈と體との醫を得るを致し、並に我に

つうかい うけとめ なみだ あた しょうがいはんぢ かしょうさんえい たま けだしなんぢ よよ さん
痛悔と承認との涙を與えて、生涯爾を歌頌讚榮せしめ給え、蓋爾は世世に讚

び こうえい み こうむ
美と光榮とを満ち被る、「アミン」